



**Benemérita Universidad Autónoma de Puebla
Facultad de Arquitectura
Colegio de Diseño Gráfico**

**Implementación de una herramienta gráfica como medio
de aprendizaje de una lengua.**

Caso: Curso de introducción a la lengua y cultura náhuatl nivel 1 de la variante
mexicana del centro de Puebla.

**Tesis presentada para obtener el título de:
Licenciado en Diseño Gráfico**

Presenta

Ali Sayuri Pérez Bermúdez 201305632

Asesores

**Mtra. Adriana Quiroz Hernández
Director**

**Mtra. Elda Lobo Vázquez
Asesor**

**Mtro. Benjamín
Asesor**

**Fecha de impresión
Septiembre 2018**

Agradecimientos

"La filosofía de mi vida siempre ha sido que las dificultades se esfuman cuando se les hace frente con valentía"

— Isaac Asimov

Escribo estas líneas para agradecer a todas las personas que me brindaron su apoyo y ayuda para poder concluir este proyecto de investigación y diseño, durante este largo camino.

Gracias a las asesoras de investigación, por siempre brindar un buen consejo y orientar la investigación con bases sólidas. Maestra Elda Lobo y Maestra Adriana Quiroz, hicieron de esta investigación una gran aventura.

Muchas gracias a los directivos de la Facultad de Arquitectura, así como a profesores del Colegio de Diseño Gráfico de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, que me impartieron cátedra a lo largo de estos 4 años; este es el resultado de tantas horas de estudio y de diseño.

Gracias a mis padres Leticia y Armando, a mis hermanos Luis y María y amigos Valeria, Iris, María Arriaga, por apoyarme incondicionalmente durante este proceso de formación, fue un camino con muchas curvas ¿verdad? Pero finalmente aquí está. ¡Lo prometido es deuda!

Gracias a mis amigas, Katy, Arce, Tere, Diana, Andy, y Becky. No imagino la carrera sin ustedes chicas. Gracias por siempre estar ahí, por apoyarme, comprenderme, ayudarme y sobre todo por soportarme. ¡Las quiero mucho!

Gracias a mi equipo de tesis, que estuvieron hasta el final, con altas y bajas, pero al final de todo lo logramos. Gracias al IMJP por abrirnos las puertas y confiar en nosotros. Lydia, Jonathan y sobre todo Jony Aquino; además agradezco la colaboración del profesor de Lengua Náhuatl, Abraham Mendez.

Es infinita la lista de personas que me han apoyado a lo largo de estos años. y quisiera agradecer por último pero no menos importante a SEDESOM por el apoyo para la impresión de este proyecto.

A todos ¡Gracias! ¡Mil gracias!

Ali Sayuri Pérez Bermúdez

Índice

AGRADECIMIENTOS	4		
CONTENIDO	5		
PRESENTACIÓN	8		
ESTADO DEL ARTE	9		
Tema	10		
Situación Actual	10		
Problemática	12		
Objetivos	13		
Justificación	13		
Hipótesis	14		
Delimitación	14		
Metodología	14		
Alcances y delimitaciones	15		
CAPÍTULO I			
Cursos de introducción a la lengua y cultural náhuatl	17		
Introducción			
1. Características del curso.	18		
1.1 Objetivo general.	18		
1.2 Objetivos específicos.	18		
1.3 Descripción del material, temas y actividades dentro del curso.	18		
1.4 Descripción del personal académico.	19		
1.5 Ubicación geográfica, espacial y temporal del curso.	19		
		2. Determinar el público estudiantil que asiste al curso.	19
		2.1 Descripción de las características demográficas de las personas que asisten.	19
		2.2 Identificar los métodos de enseñanza y estilos de aprendizaje de los alumnos.	20
		A. Métodos de enseñanza de una lengua.	20
		♦ Método de enseñanza de una lengua.	21
		♦ Método directo.	21
		♦ Método audio-lingual.	21
		B. Estilos de aprendizaje de una lengua.	22
		♦ Método de la programación neurolingüística de Bandler y Grinder (PNL)	23
		✧ Estilo visual.	23
		*Alumnos visuales.	23
		✧ Estilo auditivo.	24
		*Alumnos auditivos.	24
		✧ Estilo kinestésicos.	24
		*Alumnos kinestésicos.	24
		C. Programación neurolingüística (PNL) aplicada en la enseñanza de una lengua.	24
		D. Registro de los estilos de aprendizaje de las personas que asisten al curso.	25
		♦ Aptitud de las personas.	25
		♦ Actitud de las personas.	26
		E. Resultados del registro.	28
		F. Estilo (s) que dominan el curso.	28

3. El material didáctico ¿Qué es?	29	4. Recursos.	76
3.1 Definición.	29	4.1 Recursos físicos.	76
3.2 Clasificación.	30	4.2 Recursos materiales.	76
A. Material permanente de trabajo.	30	4.3 Recursos económicos.	77
B. Material informativo.	30	4.4 Recursos humanos.	77
C. Material Ilustrativo audiovisual.	30	5. Presupuesto	77
D. Material experimental.	31	6. FODA	78
3.3 Material didáctico en el proceso de enseñanza-aprendizaje.	31	7. Requisitos legales	79
CAPÍTULO 2		7.1 Código ISBN	79
Análisis Iconográfico	33	7.2 Código de barras	79
Introducción.		8. Proveedores	79
1. Nauatlajtolli.	34	9. Fundamentación del diseño.	81
2. Nauatla'toli.	38	9.1 Conceptos.	81
3. Matinahuatlahtolzalocan.	42	9.2 Formato.	81
4. Nahuatlahtolamoxltli.	45	9.3 Familia tipográfica.	82
5. Xatachiuin Tutunakuj.	48	9.4 Réticula.	82
6. Español quinto grado.	52	9.5 Color.	82
7. Now I speak.	56	9.6 Impresión.	82
		10. Proceso de diseño.	83
9. Speakout.	65	10.1.1 Fotografías San Miguel Canoa.	83
10. Forum.	68	a. Familia.	83
Concusión.	72	b. Pueblo.	84
CAPÍTULO 3		c. Casa	84
Proyecto cuaderno de ejercicios	73	d. Texturas.	84
1. Contexto.	74	10.2 Fotografías de internet	85
2. Objetivos del proyecto.	75	a. Flora y fauna	85
3. Metas y alcances.	75	b. Casa moderna.	85
3.1 Corto plazo.	75	c. Frutas y verduras.	85
3.2 Mediano plazo.	75	d. Pueblo.	86
		11. Bocetaje.	87
		11.1 Personajes.	87

11.2 Pueblo.	89
11.3 Flora y fauna.	89
11.4 Texturas.	89
12. Imágenes finales.	90
12.1 Personajes.	90
12.2 Pueblo.	91
12.3 Casa náhuatl.	91
12.4 Texturas.	91
12.5 Flora y fauna.	92
12.6 Frutas y verduras.	92
12.7 Casa moderna.	93
13. Secciones.	94
13.1 Sección introducción	94
13.2 Sección directorio.	94
13.3 Índice.	94
13.4 Sección agradecimientos.	94
13.5 Unidades.	94
13.6 Repaso.	94
13.7 Notas.	94
13.8 Bibliografía	94
CAPÍTULO 4	
Conclusiones	95
1. Conclusiones generales.	96
2. Conclusiones se los objetivos.	97
3. Conclusiones equipo de diseño.	98
REFERENCIAS	99
GLOSARIO	103

Presentación

En el presente trabajo, se propone el diseño e implementación de un material gráfico para la enseñanza de la lengua náhuatl, variante mexicano del centro de Puebla, considerando que este proyecto es pionero en su tipo, debido a la casi nula creación de materiales como este a nivel nacional y aún más dentro de nuestro estado y municipio.

La presente tesis está dividida en cuatro capítulos en donde se desarrollará el problema de la investigación, la justificación y los objetivos. Se desarrolla el marco teórico en el cual se presentan algunos puntos importantes para el desarrollo de la tesis.

Se presenta de igual forma la solución gráfica, las conclusiones y recomendaciones para que el proyecto se realice de manera exitosa.

Se da a conocer el proceso de bocetaje, el proceso que se llevo para poder llegar al resultado final. Asi, también se da a conocer a partir de dónde surgio la idea de realizar este proyecto, junto con la ayuda del profesor Abraham Méndez y los diseñadores, Ali Sayuri, Erick Noriega y Fernanda.



Estado del arte

Tema

Implementación de una herramienta gráfica como medio de aprendizaje de una lengua. Caso: Curso de introducción a la lengua y cultura Náhuatl nivel 1 de la variante mexicano del Centro de Puebla, impartidos en el Instituto de la Juventud del Municipio de Puebla.

I. Situación actual

Con más de 119 millones 530 mil 753 habitantes México es un país pluricultural, rico en diferentes costumbres y tradiciones que en conjunto nos identifican y que con el paso del tiempo, han creado nuestra identidad y construido nuestras raíces (imagen 1). Actualmente en el país existen 68 familias lingüísticas, las cuales cuentan con 365 variantes a lo largo y ancho de toda el territorio Nacional, (CDI).

La lengua náhuatl cuenta con más de 1, 200, 000 hablantes, lo que la posiciona como la segunda lengua nacional más hablada en la República Mexicana, después del español.

Forma parte de la familia lingüística yuto-nahua, que se extiende desde el sur de los estados de Oregón, Idaho y Wyoming, en Estados Unidos, hasta El Salvador y Nicaragua (Comisión Nacional para el Desarrollo Indígena, 2016, [en línea]).

Méndez J. (2016), maestro en la Universidad Nacional Autónoma de México, y encargado de impartir el curso de introducción a la lengua y cultura náhuatl variante mexicano, en el Instituto de la Juventud del Municipio de Puebla, comenta que en el territorio nacional, las comunidades que congregan el mayor número de hablantes de las variantes de la lengua náhuatl están ubicadas en la Sierra Norte de Puebla, la Huasteca y el centro de Veracruz. Sin embargo, el crecimiento de la mancha urbana y la globalización han sido causas mayores en la disminución de la cantidad de habitantes que dominan esta lengua, lo que ha creado un problema dentro del tejido cultural de estas comunidades indígenas.



Imagen 1. Hablantes náhuatl en Mexico

En la región centro del estado de Puebla, existen 19 municipios en los que aún se practica la lengua náhuatl, estos son: Acajete, Acteopan, Atlixco, Atoyatempan, Calpan, Cohuecán, Huaquechula, Huatlatlahuca, Huejotzingo, Nealticán, Ocoyucan, Puebla, San Andrés Cholula, Teopantlán, San Juan Atzompa, Tepatlaxco de Hidalgo, Tianguismanalco, Tepeojuma, Tlapanalá, Tochimilco. La variante que predomina en estos municipios del centro de la entidad es el náhuatl mexicano. (Instituto Nacional de las lenguas indígenas, 2012:38, [en línea])

El municipio Centro de Puebla cuenta con 81 comunidades que interactúan con esta lengua materna, datos arrojados en el último Censo Nacional de Población y Vivienda muestran que en todo el estado de Puebla hay 617 mil 504 personas que hablan alguna lengua indígena, de esta cantidad, podemos afirmar que uno de cada diez poblanos pertenece a este grupo poblacional, cabe resaltar que la gran mayoría de estos son mujeres (Censo Nacional de Población y Vivienda, 2016, [en línea]) .

Es preciso mencionar que al ser un sector de la población constituido por minoría, estas comunidades se han visto en la forzosa necesidad de perder sus raíces, mezclándose con la población hispanohablante que vive en el estado de Puebla o emigrando a zonas del norte del mismo, tratando de interactuar con otras comunidades que hablen la lengua náhuatl, sin embargo, cabe resaltar que algunas variantes del náhuatl están muy marcadas, desde la forma en la que se escribe, hasta la manera en la que se pronuncian las palabras, lo que genera conflictos de entendimiento entre los hablantes, haciendo que una de las dos variantes se vaya extinguiendo poco a poco. Otro punto que se debe resaltar es que dentro de estas comunidades existen 534' 631 miembros que también hablan español, ellos han tenido que aprenderlo para poder comunicarse de forma más efectiva con la sociedad (Comisión de los Derechos Indígenas, 2016 [en línea]).

Los pueblos y las personas indígenas constituyen uno de los sectores de la sociedad mexicana que requiere mayor atención para

su desarrollo económico, político, social y cultural. Por ello, es necesario construir en el país una cultura de respeto, tanto a sus derechos individuales como a los que adquieren como miembros de una comunidad.

Por su parte, el gobierno del municipio de Puebla cuenta con diferentes instituciones que se enfocan en apoyar y resolver problemas sociales de esta índole, actualmente el Instituto de la Juventud del Municipio de Puebla está enfocado en frenar esta situación de rezago cultural que afecta a la variante de la lengua náhuatl mexicano del centro de Puebla apoyando programas que impulsen el desarrollo y sensibilicen a la población en general brindando cursos de introducción a la lengua y cultura náhuatl enfocado en la variante del Centro de Puebla. Estos cursos se llevan a cabo semestralmente dentro de las instalaciones del IMJP, localizado en Diagonal Defensores de la República, No.1126, Col. Villa Verde, Puebla, Puebla.

En una entrevista realizada a José Abraham Méndez (2016), hablante de la variante mexicano del centro de Puebla, expresó la enorme necesidad de tener el material gráfico adecuado que motive y al mismo tiempo

ayude a facilitar la comprensión y el entendimiento de los temas a tratar. Es importante resaltar que a nivel nacional no existe algún material que funcione como apoyo gráfico para la enseñanza de la variable mexicano del centro de Puebla.

2. Problemática

El Instituto de la Juventud del Municipio de Puebla (imagen 2) está interesado en promover la lengua indígena náhuatl, a través de cursos de introducción; sin embargo estos no cuentan con algún material gráfico visualmente atractivo que sirva de apoyo al profesor, que haga de forma funcional su aprendizaje, haciendo más amenas las clases, para que el alumno pueda seguir practicando el conocimiento adquirido por cuenta propia.

Desde la arista del diseño gráfico, una buena propuesta visual bien estructurada y conceptualizada con ayuda de un experto en la lengua náhuatl y de los mismos alumnos que asisten a los cursos de introducción a la lengua y cultura náhuatl nivel 1, generará un material de calidad que apoye a la solución de esta problemática social.



Imagen 2. Instituto de la Juventud del Municipio de Puebla

3, Objetivo general

Implementar material gráfico para el aprendizaje a la lengua y cultura náhuatl nivel 1 variante mexicano, impartido a las personas en el Instituto de la Juventud del Municipio de Puebla.

4, Objetivos particulares

1. Identificar las características que se utilizan en el aprendizaje dentro del curso de introducción a la lengua y cultura náhuatl nivel 1 variante mexicano.
2. Definir los intereses, características y métodos de aprendizaje de las personas que toman el curso de la lengua náhuatl nivel 1 variante mexicano.
3. Diseñar una propuesta de material gráfico que tenga fundamentos y complemente el curso de introducción a la lengua y cultura náhuatl nivel 1 variante mexicano del centro de Puebla.

5. Justificación

El IMJP imparte cursos cada semestre para la comunidad del centro de Puebla y es preciso mencionar que el material que actualmente utilizan no cuenta con un correcto desarrollo gráfico, lo que genera gran variedad de problemas, cabe resaltar que éste, es el curso más demandado por las personas.

Desde el punto de vista del diseño gráfico la implementación de material gráfico, para el aprendizaje, es una herramienta de mucha ayuda, ya que con la correcta investigación, planeación y ejecución, logrará que los temas expuestos en el curso de introducción a la lengua y cultura náhuatl nivel 1 sean transmitidos por parte del profesor de forma, amena e interactiva, y que el mensaje sea captado con mucha más claridad y eficacia.

6. Hipótesis

A través de la implementación de material gráfico adecuado para el curso de introducción a la lengua y cultura náhuatl nivel 1 variante mexicano, se reforzará la comprensión y el entendimiento de los temas.

7. Delimitación

‡ **Objeto de estudio:** Utilizar el diseño interactivo en el diseño del material gráfico de una lengua indígena náhuatl variante mexicano del centro de Puebla.

‡ **Sujetos de estudio:** Personas interesadas en tomar el taller, que acuden al Instituto Municipal de la Juventud del Estado de Puebla, localizado en Diagonal Defensores de la República, No. 1126, Col. Villa Verde, Puebla, Puebla.

‡ **Delimitación temporal:** En el semestre de otoño del 2016 (inicia en agosto del 2016 y termina en diciembre del 2017)

‡ **Espacio:** Instituto de la Juventud del Municipio de Puebla, localizado en Diagonal Defensores de la República, No. 1126, Col. Villa Verde, Puebla, Pue.

8. Metodología

Es necesario hablar y conocer a los alumnos que asistirán al curso de introducción a la lengua y cultura náhuatl nivel 1 variante mexicano en otoño 2017; se realizará una sesión de mesa redonda para conocer sus gustos e intereses al aprender esta lengua, además de aplicarles el test "Estilos de aprendizaje" para reconocer el tipo de aprendizaje neurolingüístico.

Se evaluarán los resultados obtenidos, además de que se tomará nota de los datos personales como su edad, para sacar una media, la cual se va a contemplar en el momento que se genere el material gráfico; para considerar aspectos como legibilidad y leibilidad de los textos y gráficos, tamaño del material a desarrollar, el medio en el que se reproducirá y el tamaño de la propuesta final.

Una vez recolectada esta información, se realizará investigación de campo en la comunidad de San Miguel Canoa (imagen 3), dicha investigación tiene como objetivo obtener



Imagen 3. San Miguel Canoa, Puebla.

información por medio de entrevistas y registro fotográfico, de habitantes, costumbres, tradiciones, flora y fauna; además nos introduciremos en su comunidad logrando conocer mejor el entorno en el que viven. El resultado servirá como base sólida para una correcta conceptualización de nuestra propuesta, de este modo, el material que desarrollaremos tendrá sustento con datos reales y logrará plasmar de forma verídica la esencia de la comunidad náhuatl en la que estará inspirado el libro para el cursos de introducción a la lengua y cultura náhuatl nivel 1, variante mexicano.

9. Alcances y limitaciones

El propósito de este trabajo de investigación realizado en el periodo otoño 2016- otoño 2017 es concretar las características gráficas que se necesitan implementar en los cursos de introducción a la lengua y cultura náhuatl nivel 1, variante mexicano; desarrollando una propuesta que involucre el diseño interactivo, el cual pueda crear un ambiente ameno dentro de los talleres impartidos en el Instituto de la Juventud del Municipio de Puebla

y al mismo tiempo facilite la recepción de información y genere conocimientos en las personas que asisten a dichos talleres. Cabe resaltar que trataremos el tema desde diferentes aristas, desde la del profesor, el de los alumnos y el punto de vista del diseño gráfico, tomando en cuenta las bases del diseño interactivo para la creación del material educativo.

El proyecto tiene una duración de un año, este tiempo estará dedicado a realizar la investigación e implementación del material en los talleres que se imparten, sin embargo no será posible realizar pruebas piloto para los alumnos y de igual forma no podremos hacer modificaciones al termino del curso, es por eso que trabajaremos mano a mano con Abraham Méndez, el cual nos orientará y ayudará a calificar o descartar ideas, durante el desarrollo del material gráfico; otra gran ayuda será asistir y hablar con las personas interesadas en la lengua náhuatl y que asisten a los talleres, con ellos podremos disipar dudas con respecto a lo que les llama la atención y lo que no les gusta del curso. Uno de las

adversidades a las que nos enfrentamos es el cambio de gestión dentro del organismo del IMJP, ya que podremos correr el riesgo de perder los recursos destinados a este proyecto, pero es preciso resaltar que el material final será implementado por el profesor Abraham Méndez en sus talleres y así poder lograr poco a poco el alcance deseado.

La meta máxima de alcance es lograr que el material realizado con bases en el diseño interactivo no solo sea implementado Benemérita Universidad Autónoma de Puebla y en el Instituto de la Juventud del Municipio de Puebla, queremos lograr que este producto, se pueda distribuir a nivel nacional, aportando fundamentos para el aprendizaje de esta variante de lengua indígena.

Capítulo

I. Curso de introducción a la lengua y cultura náhuatl

En este primer capítulo se abordarán las principales generalidades que rodean al curso de introducción a la lengua náhuatl, dichas cuestiones colocan dentro del ambiente en el que este proyecto se desarrollará.



1. Características del curso de introducción a la lengua y cultura náhuatl.

El curso de introducción a la lengua y cultura náhuatl que ofrece el Instituto de la Juventud del Municipio de Puebla, busca crear un nuevo espacio de aprendizaje que aliente a la comunidad del municipio a entrar en contacto con nuestras raíces mexicanas por medio de la enseñanza de esta lengua materna, hasta el momento dicho cometido se ha intentado desarrollar con diferentes herramientas de aprendizaje y métodos lúdicos que amenizan las clases, es preciso mencionar que las clases tienen una estructura, sin embargo, no se cuenta con un material que brinde soporte visual al aprendizaje generado, es por eso que se pretende crear material didáctico que facilite la interacción entre la lengua, el profesor y los alumnos.

1.1. Objetivo General del curso

Garantizar que los cursos de introducción a la lengua y cultura náhuatl, impartidos en el IMJP sean efectivos conforme a las necesidades de los usuarios, para lograr una mejor enseñanza por parte del maestro y un buen aprendizaje por parte de los alumnos.

1.2 Objetivo específico del curso

El principal objetivo de este curso es poder rescatar y promover la lengua náhuatl variante mexicana proveniente del centro de Puebla, ya que en la actualidad, es una variante que no cuenta con material existente para su enseñanza, por tal motivo en los últimos años la población de hablantes ha ido disminuyendo, es así que en coordinación con el Instituto de la Juventud del Municipio de Puebla se logrará desarrollar un material gráfico que servirá de apoyo para la enseñanza y el aprendizaje de esta.

1.3 Descripción del material, temas y actividades dentro del curso de inducción a la lengua y cultura náhuatl Nivel I

Actualmente el curso de inducción a la lengua y cultura náhuatl no cuenta con un material establecido, por esta razón, en los cursos que se han realizado previamente sólo se ha trabajado con copias de actividades y material improvisado que ha sido desarrollado por el profesor Abraham Méndez, En el curso de náhuatl nivel 1 se comienza con temas básicos para comenzar familiarizarse con la lengua, de los cuales podemos

mencionar: autopresentación, la familia, vocales, abecedario, hispanismos, náhuatlismo y neologismos. Dentro de las clases del primer nivel se realizan diversas actividades en donde se pone en práctica comprensión oral, lectura, gramática y dominio del vocabulario.

1.4 Descripción del personal académico

José Abraham Méndez, maestro en la Universidad Nacional Autónoma de México, es el titular del curso de introducción a la lengua y cultura náhuatl variante mexicano. Él cuenta con el conocimiento y la capacidad ideal para impartir esta cátedra, cabe resaltar que el maestro J. Abraham también ofrece clases de la misma lengua en la ciudad de México en centros culturales especializados en distintas lenguas.

1.5 Ubicación geográfica, espacial y temporal de los cursos

Actualmente el curso de introducción a la lengua y cultura náhuatl nivel 1, se imparte dentro de las instalaciones del Instituto de la Juventud del Municipio de Puebla; estos se llevan a cabo los días martes y miércoles en un horario de 4:00 pm. a 6:00 pm, teniendo una duración de tres meses aproximadamente.

2. Determinar el público estudiantil que asiste al curso de introducción a la lengua y cultura náhuatl

En este apartado se hablará de variantes importantes que estarán consideradas para la creación del material didáctico que se implementará en los Cursos de Introducción a la lengua y cultura Náhuatl nivel 1, impartidos dentro de las instalaciones del Instituto de la Juventud del Municipio de Puebla.

Desde el punto de vista en el que se está enfocando este proyecto de investigación y para tener bases fundamentadas dentro del desarrollo de la propuesta gráfica es imprescindible conocer las características demográficas, los métodos e intereses de aprendizaje y las necesidades de las personas que asisten al curso de lengua náhuatl.

2.1 Descripción de las características demográficas de las personas que asisten al curso de introducción a la lengua náhuatl

A partir de investigaciones de campo y el levantamiento de datos a las personas que asisten al curso de Introducción a la lengua y cultura náhuatl, se ha podido detectar el

público que asiste a este espacio de aprendizaje; un rango extenso de personas, mujeres y hombres de diferentes edades, provenientes de distintas partes del municipio de Puebla, del estado e incluso de otros países, pero todas con el mismo fin, aprender acerca de la cultura y lengua náhuatl variante Mexicano.

2.2 Identificar los métodos de enseñanza y estilos aprendizaje de los alumnos del curso de introducción a la lengua y cultura náhuatl

El aprendizaje es un proceso dinámico y activo, que debe ocurrir de forma simple y natural, pero como ya sabemos, cada persona es diferente, y cuando este proceso no sucede así, se debe averiguar el método de aprendizaje del sujeto, para poder llevarlo a un mayor potencial. Jerome Bruner (1965) dice que "Cada generación da nueva forma a las aspiraciones que configuran la educación y aprendizaje en su época".

A. Método de enseñanza en una lengua
Longman Dictionary of Language Teaching and Applied Linguistics, (1997), define al método como "Una forma de enseñar una lengua que se basa en principios y procedimientos sistematizados".

Roberto Abreu (2004) , Doctor en Ciencias Pedagógicas, define al método de enseñanza como "Un elemento movilizador de los componentes cognitivos, psicomotores y afectivos de la personalidad del profesional en formación", de esta forma podemos inferir que el método de enseñanza forma parte de la didáctica en el proceso de aprendizaje pedagógico, siendo este el vehículo de elementos que coordinan y guían el aprendizaje del alumno hacia un objetivo determinado.

Los métodos de enseñanza de las lenguas han ido evolucionando con el paso del tiempo, estas se han fundamentado a partir de teorías lingüísticas y psicológicas, por esto es importante conocer los diferentes conceptos que definen la enseñanza de una lengua, a continuación se presenta una breve revisión histórica y descriptiva de los métodos de enseñanza más relevantes e influyentes.

‡ El método gramática-traducción (G-T)
El método G-T o también conocido como método tradicional, es uno de los métodos más antiguos que tuvo su auge durante el siglo XVIII y parte del XIX, su origen proviene de la enseñanza de las lenguas clásicas, Latín y Griego, aunque también fue utilizado para la enseñanza de algunas lenguas modernas como el Francés, Alemán e Inglés. Como su nombre lo indica este consiste en el estudio de la gramática y la práctica por medio de la traducción. En este método, la traducción de la lengua sirve como técnica principal para explicar el origen de las palabras, y la memorización de las reglas gramaticales para su uso correcto. (imagen 4)

Stern (1983) menciona que “La primera lengua sirve como sistema de referencia en la adquisición de una segunda lengua”; esto quiere decir que se desaprovechan los hábitos auditivos y orales, dejando a la memoria como la parte esencial en el aprendizaje.

‡ El método Directo

Este método se volvió popular a finales del siglo XIX y principios del XX, surge como oposición al G-T, el cual estimula los méto-

dos visuales, escritos y orales. Se le conoce como método directo porque crea una conexión directa entre la palabra extranjera y el contexto, es decir, se asocian las palabras extranjeras con acciones, objetos, ilustraciones, gestos y situaciones.

La técnica de este método se aplica esencialmente, por medio de la repetición de palabras en voz alta, por parte del profesor, quien debe apuntar al objeto referido, repitiendo su pronunciación las veces necesarias hasta que el alumno logre reproducir, exponiendo la lengua extranjera al estudiante de forma constante. (imagen 5)

‡ El método audio-lingual

Este método, también conocido como audio-oral o audiolingüístico, tuvo su plenitud durante la segunda Guerra Mundial. Su origen teórico se proviene del estructuralismo lingüístico ortodoxo de Bloomfield y el conductismo psicológico del aprendizaje de Skinner.

Este método, tiene como objetivo hacer que el estudiante logre escuchar comprensivamente, así como hablar en la etapa inicial, basándose en diálogos sencillos por medio de

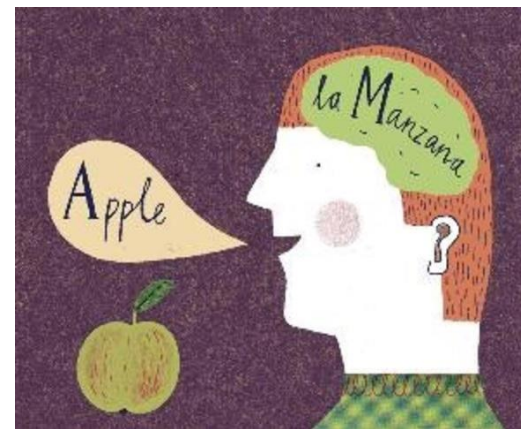


Imagen 4. Ej. Método gramática-traducción



Imagen 5. Ej. Método directo

mímica y memorización, viendo, escuchando y repitiendo de forma grupal o individual. En este se da prioridad a la expresión oral y auditiva; por esta razón es considerado un sistema de sonidos que sirve para la comunicación.(Benedito Antolí, et al., 1988)

Comprendiendo ésto, es importante resaltar que la forma tradicional en la que se ha venido enseñando dentro de los salones de clase se ha ido transformando y un material interactivo que refleje estos cambios será un nuevo comienzo en los cursos impartidos dentro de las instalaciones del Instituto de la Juventud del Municipio de Puebla, tal y como Jean Piaget (1970) lo expresa, "El aprendizaje es un proceso que sólo tiene sentido ante situaciones de cambio. Por eso, aprender es en parte saber adaptarse a esas novedades".

B. Estilo de aprendizaje en una lengua

El término estilo de aprendizaje de una lengua, se refiere a las diferentes formas en las que cada individuo puede aprenderla, esto depende en gran parte de sus preferencias o modos de interacción dentro de un entorno;

reconociendo que cada persona aprende de manera distinta, nos ayudará a encontrar la ruta más viable que facilite el aprendizaje de la lengua.

A lo largo de los años se han desarrollado distintos métodos de aprendizaje, los cuales han tenido enfoque en los diferentes estilos de aprendizaje, estos estilos han ayudado a comprender los comportamientos dentro del aula.

Para poder identificar los métodos de aprendizaje en población estudiantil que asiste a los cursos de introducción a la lengua y cultura náhuatl variante Mexicano, se aplicaron test de Programación Neurolingüística (PNL), una herramienta gráfica que nos permite identificar cuales son las vías preferentes de entrada, procesamiento y salida de la información del grupo, además de esto se realizaron rondas de entrevistas y lluvia de ideas para poder detectar qué es lo que más les llama la atención de estos cursos y poder resaltar esas características en el material que se va a implementar.

‡ **Método de la Programación Neurolingüística de Bandler y Grinder (PNL)**

Este método fue creado por John Grinder y Richard Bandler a principios de los años sesenta, quienes estudiaron a tres psiquiatras exitosos, con la finalidad de encontrar una respuesta diferente acerca de la interacción humana con el conocimiento.

Los psiquiatras que estudiaron fueron Fritz Perls, el fundador de la psicoterapia Gestalt, Virginia Satir, reconocida psicoterapeuta familiar, Milton Erickson, terapeuta que utilizaba la hipnosis, además de el antropólogo británico y especialista en comunicación y terapia sistémica Gregory Bateson. Al investigar estos grandes exponentes de la psicología, construyeron un modelo que puede emplearse para la comunicación efectiva, el aprendizaje acelerado y la educación.

Llamaron a este método Programación Neurolingüística, el cual está compuesto por tres palabras: programación, que remite a la idea de hábitos; neuro, por las experiencias sensoriales (vista, oído, olfato, gusto, tacto y sentimientos) y lingüística, porque a través del lenguaje se crea nuestra experiencia y

aprendizaje, también es conocido como VAK (visual-auditivo-kinestésico), es un método formal y dinámico.

La PNL descubrió que existen tres grandes estilos de aprendizaje para generar conocimientos con la información expuesta: el visual, el auditivo y el kinestésico. A continuación se especifican las características de cada uno de estos tres estilos.

✧ **Estilo visual**

Este estilo tiene como punto dominante aprender mediante el recuerdo de imágenes, estas imágenes pueden estar relacionadas por medio de letras o números.

La capacidad de retener información está directamente relacionada con la capacidad de visualizar.

° **Alumnos visuales**

Aprenden mediante imágenes estos se fijan principalmente en las características que pueden ver e imaginar, de este modo logran retener información y de forma eficaz, favoreciendo el relacionar una palabra con una imagen mental. (imagen 6)



Imagen 6. Ej. Alumno visual

✧ Estilo auditivo

Con este estilo los individuos suelen aprender mediante el reconocimiento de sonidos, voces y melodías musicales; comprenden mejor la información cuando se explica de manera oral y expresan lo que piensan a otra persona. Este es estilo vital para el aprendizaje de idiomas.

° Alumnos auditivos

Aprenden principalmente de manera oral y mediante sonidos, son capaces de escuchar y explicar. Este tipo de personas suelen ser más cerebrales, es decir, piensan de forma interna lo que escuchan y con capaces de analizarlo y generar conocimiento. Este tipo de personas prefieren escuchar los temas o que sean leídos por otra persona. (imagen 7)

✧ Estilo kinestésico (cenestésico)

En este estilo de aprendizaje se procesa la información asociándola con movimientos o sensaciones. En este estilo se utiliza el cuerpo humano como medio de interacción entre la información y el conocimiento que se generará.

° Alumnos kinestésicos

Aprenden mediante el movimiento, el tacto y las percepciones sensoriales generadas través de su cuerpo. Se encuentran cómodos en clases prácticas con actividades que los mantengan en constante movimiento, este tipo de personas tienden a relacionarse con facilidad. El cerebro nunca procesa todo lo que sucede a nuestro alrededor, este órgano selecciona y filtra parte de la información recibida e ignora el resto. La forma de filtrar esta información se hace de manera intrapersonal; el cerebro es quién se encarga de seleccionar lo que le parece más práctico y eficaz, eligiendo un sentido preferente y omitiendo lo que resta de la información que percibe. (O'Connor, 1993) (imagen 8)

C. La Programación Neurolingüística (PNL) aplicada en la enseñanza de una lengua

La Programación Neurolingüística ha tenido un impacto de forma amplia dentro de la enseñanza de una segunda lengua. El primero en desarrollar un método para la enseñanza fue Herbert Puchta, Doctor en Pedagogía de la Universidad de Graz, en Austria, Maestro practicante de la PNL y profesor de la Aca-



Imagen 7. Ej. Alumno auditivo



Imagen 8. Ej. Alumno kinestésico

demia de Pedagogía en la Carrera de Entrenamiento Docente. (Vellegal, 2004)

La PNL nos ofrece una vista positiva y práctica de cómo desarrollar aprendizaje de manera eficaz a cualquier edad, logrando relacionar las palabras, sonidos, movimientos, pensamientos y comportamientos con relación al aprendizaje y la generación de conocimiento. Este método funciona de manera ideal dentro de un contexto positivo y sucede de forma inconsciente, tal y como O'Connor y McDermott sostienen que "La mente inconsciente también es benévola" (1996).

D. Registro de los estilos de aprendizaje de las personas que asisten al curso.

Para realizar el registro de los estilos de aprendizaje, se aplicó el test VAK o PNL, a las personas que asisten al curso de introducción a la lengua y cultura náhuatl, que se llevan a cabo dentro de las instalaciones del Instituto de la juventud del Municipio de Puebla, los días martes y miércoles con un horario de 4:00 pm a 6:00 pm. Además de esto se logró evaluar la clase que imparte el profesor Abraham Méndez.

Este test arrojó datos precisos, los cuales serán tomados en cuenta para la conceptualización gráfica implementada en la propuesta de material didáctico que se realizará. Es entonces que debemos aceptar que una de las tareas más importantes del diseñador gráfico es averiguar lo que ocurre en las mentes de sus usuarios, de esta forma comprenderemos por qué es importante conocer los Estilos de Aprendizaje de los estudiantes.

Al finalizar la clase se realizó una serie de preguntas hacia los alumnos para conocer el motivo por el cual asisten al curso y también se les preguntó, qué expectativas tienen de éste. Algunos de los alumnos nos comentaron que asisten al curso por cultura, otros para rescatar la lengua y poder compartirla a futuras generaciones.

‡ Aptitud de las personas que asisten al curso
En el grupo del nivel 1 nos encontramos con personas sin ninguna deficiencia física o mental, todas las personas se mostraron entusiasmadas con las dinámicas que el profesor realizó para romper hielo entre estos nuevos integrantes. La mayoría de las personas domi-

nan dos lenguas, siendo el náhuatl su tercera lengua por aprender.

Hay casos específicos como el de Pietro Chiara, un señor Italiano con descendencia china, el cual está muy interesado en la cultura mexicana y en lo complejo que eran las civilizaciones precolombinas en el país.

Pudimos observar ansias de aprender por parte de todo el grupo, ninguno se detuvo a dar una crítica mala de las primeras sesiones, lo único que pudieron expresar es que sí, en definitiva un material que les ayude a complementar lo que el profesor les explica, sería de mucha ayuda. (imagen 9)

Por otra parte, dentro de la dinámica que se realizó con el grupo del nivel 2, en las instalaciones de IMJP, logramos detectar inconvenientes que han pasado con anterioridad dentro de los cursos de introducción a la lengua y cultura náhuatl en el nivel 1.

Las personas con las que conversamos, nos comentaron que la falta de material gráfico y didáctico hacían que el aprendizaje fuese más difícil de lograr, además de esto piden

tener más material audiovisual que les ayude a escuchar la pronunciación de palabras y conversaciones; ya que nos comentan, que de esta forma empezarán a perder el miedo de hablar la lengua frente a los demás.

↓ Actitud de las personas que asisten al curso

Un pilar muy importante para los curso de introducción a la lengua y cultura náhuatl variante mexicano, es la actitud de los estudiantes, ya que son estos quienes logran amenizar los cursos dentro del salón.

Como parte de la investigación de campo realizada, tomamos nota de las personas que asisten a los cursos.

En el curso del nivel 1, la mayoría de los asistentes son muy sociables, no tuvieron actitud de timidez y mucho menos apatía, todos participaron en las actividades y dinámicas propuestas por el profesor y al final de la clase varios de ellos ya habían empezado a entablar conversaciones e interactuar.

En contraste, el grupo del nivel 2 fue un poco



Imagen 9. Grupo nivel 1

más serio, las personas ya se conocen y tienen mucha más fluidez con la lengua, lo que provoca pláticas mucho más largas; notamos que tenían menos ganas de participar en actividades que ya han realizado con anterioridad, esas actividades que a los alumnos del nivel 1 les entusiasman.

Había momentos en los que la clase se volvía un poco apática con estos ejercicios y otros optan por practicar con ellos mismos. (imagen 10)

Al final de la clase platicamos con los asistentes y la retroalimentación que nos dieron acerca de el nivel 1 es que en efecto, la falta de material gráfico didáctico es un impedimento para poder expandir el horizonte del aprendizaje desarrollado en la clase, muchos de ellos nos comentaron que es imprescindible tener material visual y auditivo que rompan la monotonía de la clase dentro de un salón.



Imagen 10. Grupo nivel 2

E. Resultado del registro

A continuación se muestran los resultados obtenidos del test VAK realizado a los estudiantes que participan en el curso de Introducción a la lengua y cultura náhuatl.

En la Figura 1 se muestra el resultado general de los estilos de aprendizaje, en la Figura 2 muestra las edades de los alumnos asistentes al curso y en la Figura 3 se muestra el sexo dominante dentro del curso.

F. Estilo (s) que dominan en el curso

Comprendiendo estas gráficas, podemos puntualizar que es evidente que dentro de la población que asiste a los cursos predomina el estilo visual, siendo el 47.3 % de los estudiantes.

Este tipo de personas tiene gran facilidad para retener grandes cantidades de información de manera eficaz. (De la Parra, 2004)

El otro 30.9% de los asistentes tienen mucho más desarrollado el estilo auditivo, esto significa que la segunda mayoría de los estudiantes dentro del curso de introducción a la lengua y cultura náhuatl aprenden mejor cuando

escuchan al docente hablar o dar explicaciones. Los alumnos auditivos necesitan escuchar grabaciones y repetirlas mentalmente o voz alta, cabe resaltar esto último es parte fundamental para el aprendizaje de una lengua. (De la Parra, 2004)

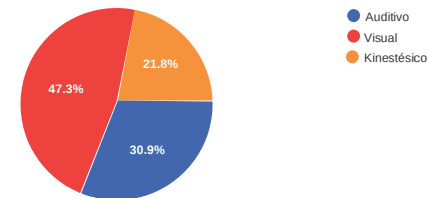


Figura 1. Estilo de aprendizaje

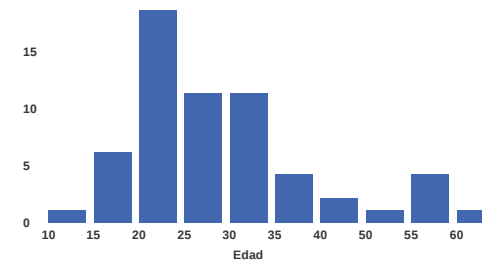


Figura 2. Histograma de edad

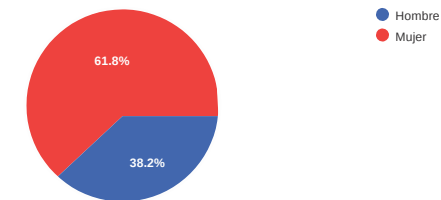


Figura 3. Sexo

3 El material didáctico. ¿Qué es?

Para generar un buen aprendizaje se requiere crear cambios esenciales a los métodos convencionales de cómo se ha venido trabajando la enseñanza; para tener un mejor entendimiento se requiere adecuar los estilos de aprendizaje que faciliten el proceso enseñanza-aprendizaje, dentro de estas se encuentra la creación de materiales educativos que faciliten los medios por los que el profesor enseñará, es decir, se debe determinar qué materiales didácticos se podrán emplear para guiar la educación del alumno. (Ogalde C. & Bardavid N. 2007)

Los materiales didácticos logran desarrollar el pensamiento y hacen que el aprendizaje sea más duradero ya que logran brindar una experiencia real que genera un alto interés por parte de los alumnos.

En estos tiempos postmodernos es muy importante diseñar y emplear estrategias que faciliten el aprendizaje, es por ello que los materiales didácticos se convierten en un recurso indispensable, ya que a través de estos se pueden obtener habilidades, actitudes y destrezas.

3.1 Definición

La palabra didáctica proviene del griego *didastékene*, esta significa *didás* (enseñar) y *tékene* (arte), traduciendo este término la didáctica es el arte de enseñar. Mallart (2000) nos explica que la didáctica es una disciplina que "estudia e interviene en el proceso de enseñanza-aprendizaje con el fin de conseguir la formación intelectual del educando" bajo este concepto definimos que el material didáctico es el conjunto de medios o instrumentos que intervienen y facilitan el proceso de enseñanza-aprendizaje, siendo este el nexo entre las palabras y la realidad, con la finalidad de despertar el interés de los estudiantes. (P. Castillo Beltrán, 2009)

A lo largo del tiempo algunos autores han hablado del material didáctico. Según Piaget (1999) es necesario el uso de los materiales didácticos, para que estos, despierten el interés y deseo de aprender, generando situaciones en las que se estimule la curiosidad, el descubrimiento, la creatividad, la experimentación y la toma de decisiones. Mientras que Vigotsky (1925) comenta que es importante crear las condiciones necesarias que brinden al alumno experiencias para la formación de



Imagen 11. Ej. material didáctico

conceptos, siendo así que los materiales didácticos se convierten en mediadores para la enseñanza de la lengua. Ausubel (1968) argumenta que los medios y la manera en cómo se transmite el mensaje juega un papel fundamental en el aprendizaje del individuo. Bruner (1960) postula que la información no se debe dar al alumno ya elaborado, sino esta la debe descubrir él mismo, porque para aprender de forma significativa, es a través de la experiencia personal.

Teniendo como conclusión que el material didáctico es primordial en el proceso de enseñanza y el aprendizaje, donde los materiales didácticos facilitan el aprendizaje de los alumnos, proporcionan medios de observación, experimentación, interacción e ilustran lo que sé está exponiendo verbalmente, logrando una idea más clara de lo que se aprende.

3.2 Clasificación de material didáctico

En este apartado se expondrán de manera breve y concisa cuales son los material didácticos que se emplean en la enseñanza de una lengua o idioma, sus principales características y se hará mención de ejemplos.

A. Material permanente de trabajo

Este tipo de recursos suelen ser los más comunes dentro de las aulas, logran ser una herramienta básica que facilita la forma en la que el profesor plasma sus ideas sobre una superficie plana.

Ejemplos: El pizarrón y los elementos para escribir en él (plumón, tiza) video-proyectores, cuadernos, reglas, compases, computadores personales. (imagen 12)



Imagen 12. Ej. material permanente de trabajo

B. Material informativo

Es todo recurso que informa y comunica. Con estos se adquieren conocimientos que permiten ampliar o precisar los que poseen sobre un tema determinado. Este material enriquece el tema, los conocimientos y la percepción de los alumnos.

Ejemplos: mapas, libros, diccionarios, enciclopedias, revistas, periódicos, etc. (imagen 13)



Imagen 13. Ej. material permanente informativo

C. Material ilustrativo audiovisual

Dentro de esta clase de material, se encuentran aquellos que logran integrar el uso de imágenes y sonidos, logrando que el alumno pueda ver y escuchar el mensaje.

Ejemplos: ilustraciones, posters, videos, discos, proyector, etc. (imagen 14)

D. Material experimental

Aparatos y materiales variados, que se presen-ten para la realización de pruebas o experi-mentos que deriven en aprendizajes

Ejemplos: maquetas, modelos escala, marione-tas, etc. (Néreci, 1999) (imagen 15)

3.3. Material didáctico en el proceso de enseñanza- aprendizaje

El material didáctico está estrechamente re-lacionado con el aprendizaje de una lengua, logra motivar al alumno a adquirir informa-ción por medio de contenidos y experiencias relacionadas a la realidad.

Esta herramienta es usada en la enseñanza, e influye mucho en ella, es por esto que unas de las decisiones más importantes del pro-fesor tiene que ver con el material didáctico. En las últimas décadas se ha producido un cambio en cuanto al modo de ver el material didáctico y al elegir el material, el profesor ya no está tan controlado por los planes de estudios (Juhlin Svensson, 2000).

Skolverket (2006) dice que la mayor parte

del profesorado piensa que es importante que los materiales generen el interés de los estudiantes y Varanoglulari et al. (2008) ar-gumentan que el material debe hacer que los estudiantes tengan una actitud positiva hacia la enseñanza. Cabe resaltar que aún sabiendo y entendiendo esto, los profesores usualmente usan material que no les parece lo suficientemente bueno.

Los conocimientos del profesor sobre las ac-titudes y los pensamientos de los estudiantes hacia el material didáctico deben ser positivos para el aprendizaje, por lo que queremos in-cluir a los estudiantes en este estudio.

Los estilos de aprendizaje son parte impor-tante en la enseñanza, porque como aclaramos antes no todos aprendemos de la misma manera. Según Keefe (Morales Mu-ñoz, 2012), "los estilos de aprendizaje son los rasgos cognitivos, afectivos y fisiológicos que sirven como indicadores relativamente estables, de cómo los estudiantes perciben interacciones y responden a sus ambientes de aprendizaje".



Imagen 14. Ej. material ilustrativo audiovisual



Imagen 15. Ej. material experimental

La aportación de nuestro trabajo consiste en crear esta herramienta gráfica y didáctica enfocada en los alumnos, en sus intereses, actitudes y aptitudes, usando diferentes tipos de materiales para aumentar y mantener el interés por el aprendizaje de la lengua náhuatl variante mexicano.

Capítulo

2. Análisis Iconográfico

En este capítulo se abordará los diferentes materiales gráficos que tienen como principal función el aprendizaje de una lengua o en su caso más específico variantes de la lengua Náhuatl. Se analizará sus niveles sintácticos y semánticos, para conocer de manera más profunda los materiales ya publicados.



I.Nauatlajtoli

Lengua Náhuatl de Tehuacán Puebla /
Segundo ciclo / Parte I

Este material gráfico está dirigido a niños de 6 a 12 años de edad, publicado por la SEP en el año de 1997, la finalidad de esta publicación es la de educar y promover la lengua Náhuatl de la región de Tehuacán, Puebla. El libro fue distribuido a otras regiones del estado de Puebla, por este mismo órgano del gobierno.

serven como indicadores de las actividades así como un marco de color que delimita la caja de texto, la cual tiene las medidas: 21.8 cm x 13.5cm.

2. Valores expresivos

A continuación de hablarán de los valores

El formato utilizado, en esta publicación, es del material, los cuales son clasificados según vertical con medidas de 25.5cm x 17.3cm, con Charles Morris en: un empastado engomado y un forro blando a full color, impreso en papel bond de 90gr. con un método de impresión offset, calidad media. Código morfológico: El peso visual de la composición recae en las ilustraciones, las

En la elaboración de este análisis iconográfico se puntualizan aspectos acordes a la cualidad formal y funcional del signo:

1.1 CUALIDAD FORMAL

a. Estructura

1. Espacio

El libro está estructurado a doble página

(51cm x 34.6cm) los elementos que intervienen en la composición son ocho párrafos de texto, 10 imágenes representativas del tema, líneas figurativas a modo de placas que sirven como indicadores de las actividades así como un marco de color que delimita la caja de texto, la cual tiene las medidas: 21.8 cm x 13.5cm.

2. Valores expresivos

A continuación de hablarán de los valores expresivos empleados en la parte gráfica del material, los cuales son clasificados según Charles Morris en:

✦ **Código morfológico:** El peso visual de la composición recae en las ilustraciones, las cuales llaman la atención del lector de manera casi automática de la paginas, la composición no contiene algún punto de fuga que haga contrapeso a las ilustraciones y que de indicios de una estrucura.

❖ Código tipográfico: La tipografía es a palo seco de aproximadamente 12 pts en color negro y cada párrafo tiene justificación hacia el lado izquierdo.

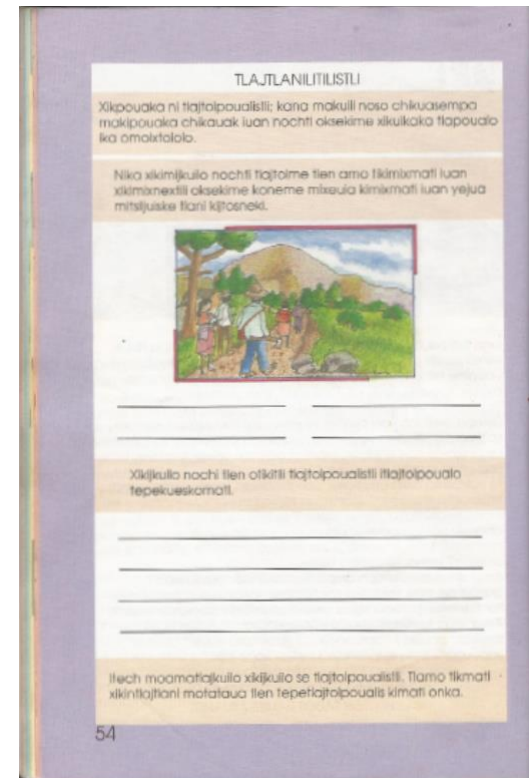


Imagen 16. Página 54

‡ Código cromático: El código cromático es utilizado para dividir y jerarquizar los textos y las ilustraciones, en el caso de estas últimas, el código cromático empleado es el común, ningún color tiene alteraciones que rompan el contexto de la temática del libro.

‡ Código imagen: La ilustración fue elaborada de forma figurativa, para mantener relación entre la transmisión del mensaje y la imagen creando relación entre el lector y el mensaje

3. Composición

La composición del libro no cuenta con un ritmo en las variaciones de los elementos dentro de cada página, (cajas de texto, fondos y márgenes) lo que genera cierta confusión al momento de su visualización. Sin embargo las variaciones no son muy drásticas, cada una de las páginas contienen ligeras variantes en el número de cajas tipográficas, las cuales se mueven en el espacio de manera horizontal y vertical, cabe destacar que el texto no sobresale del margen en ninguna de las variaciones; caso contrario con las ilustraciones, las cuales en ciertas páginas llegan a rebasar el margen.

El diseño del libro está pensado a doble página a una sola columna, es preciso resaltar que

a pesar de que haya sido planeado de esta forma, no existe un equilibrio visual entre las ilustraciones y el texto. Las placas de colores colocadas en las cajas de texto tampoco logran integrar de manera eficaz el contenido escrito de las hojas, y no existe hoja de introducción que explique cuál es el significado de cada color que se utiliza en estas, lo cual genera conflicto para personas que no están familiarizadas con la lengua.

4. Principios estéticos (Gustavo T. Fechner)

‡ Armonía: El libro cuenta con una caja que distribuye los elementos de una manera desequilibrada y a lo largo de la lectura se vuelve monótono y pesado para la comodidad del lector.

‡ Claridad: Las páginas no cuentan con una clara diagramación, las cajas de texto son empleadas de manera aleatoria y ninguna tiene el mismo tamaño, ni justificación, lo que crea mucho ruido visual al momento de la lectura.

‡ Verdad: Los gráficos desarrollados para este material guardan relación con las referencias utilizadas de la población de la región.



Imagen 17. Página 55

b. Realización

Las dimensiones de este libro son utilizadas de manera vertical, cuenta empastado de engomado y un forro blando con un acabado laminado para su protección y cuidado, se utiliza un papel bond blanco para el contenido, con un método de impresión offset. La calidad de las imágenes y el texto puede ser considerada con calidad media.

c. Apariencia

El diseño es llamativo por la gama de colores empleada, sin embargo, no existe armonía ni equilibrio en la distribución de los elementos en las páginas del libro, es así, que el foco de atención en esta publicación recae en las ilustraciones.

1.2 CUALIDAD FUNCIONAL

a. Tiempo

Nauatlajtoli, se imprimió en el Estado de México y su primera y única impresión fue en el año de 1997, el tiraje fue de 5,100 ejemplares más sobrantes de reposición, la impresión estuvo a cargo de la Comisión Nacional de los Libros de Texto Gratuitos. Estos ejem-

plares fueron distribuidos a las diferentes regiones del estado de Puebla.

b. Medio

Debido a que la publicación está pensada para un público de niños de 6 a 12 años de edad, el formato es adecuado para su fácil transporte y uso.

Para la parte del análisis semántico se toma en cuenta cual es la relación que existe entre el signo y el objeto que representa significante y significado, todo esto de acuerdo a la función que realiza el signo y la relación ligada a sus referencias.

1. Constantes Semánticas

a. Significante: En el ejemplo trabajado el significante es nuestra imagen y el texto para las personas que lo pueden hablar excluyendo a las plecas de esta clasificación.

b. Significado: El significado global de este libro es el transmitir el aprendizaje de la lengua náhuatl variante de la región de Tehuacán a lo largo del estado de Puebla.



Imagen 18. Portada

c. Función: Es un libro dirigido a niños de 6 a 12 años de edad, para el aprendizaje y conservación de esta lengua de manera estatal.

2. Variantes Semánticas

a. Motivación analógica: Los objetos y figuras humanas plasmados dentro de las páginas pueden ser reconocidos de forma fácil a pesar de que la representación tiene tintes de caricatura. Los colores empleados en las ilustraciones guardan relación entre el usuario y el contexto real.

3. Tipos de significantes

a. Simbólico característico: Todas las ilustraciones empleadas denotan claramente una realidad igual a la de nosotros, aunque estas estén caricaturizadas no se pierde de vista su significado literal.

4. Diseño de significantes

a. Tendencia vanguardista: Dentro de lo que cabe el libro tiene un diseño sumamente diseño en cuestiones de maquetación, sin embargo, el acomodo de los textos y gráficos fue

realizado de manera aleatoria lo que crea una confusión en la lectura del material.

5. Significado semántico

a. Aspecto sensible: Los colores y rasgos ilustrativos empleados en los gráficos, denotan que el libro trata de temas asociados a la población indígena, sin embargo, estas no tienen algún refuerzo para el entendimiento del mensaje.

b. Aspecto inteligible: No existe una jerarquización en los textos, lo que crea confusión entre textos, indicaciones y actividades.

2. Nauatla'toli

Lengua Náhuatl del Norte de Puebla / Segundo ciclo / Parte I

Este ejemplar de material gráfico va dirigido a niños de 6 a 12 años de edad, fue publicado por la Secretaría de Educación Pública, en el año de 1994, con la finalidad de proteger y promover el desarrollo de la lengua y cultura náhuatl del norte de Puebla y al mismo tiempo educar a las niñas y los niños del estado.

Las medidas del formato en esta publicación, son de 25.5cm x 17.3cm, es un formato vertical, con un empastado engomado y un forro blando a full color, impreso en papel bond de 90gr. con un método de impresión offset, en calidad media.

Para la elaboración de este análisis iconográfico se puntualizan aspectos acordes a la calidad formal y funcional del signo:

2.1 CUALIDAD FORMAL

a. Estructura

1. Espacio

El libro está estructurado a doble página (51cm x 34.6cm) los elementos que intervienen en la composición son 1 bloque de preguntas, 2 párrafos de texto, 2 títulos de tema y 1 ilustración representativas del tema, líneas horizontales a modo de indicadores para acomodar las respuestas y la caja de texto, la cual tiene las medidas: 21.8 cm x 13.5cm.

2. Valores expresivos

En este apartado hablaremos de los valores expresivos empleados en la parte gráfica del material, los cuales son clasificados según Charles Morris en:

‡ Código morfológico: El peso visual de la composición recae en las ilustraciones, las cuales llaman la atención del lector de manera casi automática de la paginas, la composición no contiene algún punto de fuga que haga contrapeso a las ilustraciones y que de indicios de una estructura.

‡ Código tipográfico: La tipografía es de palo

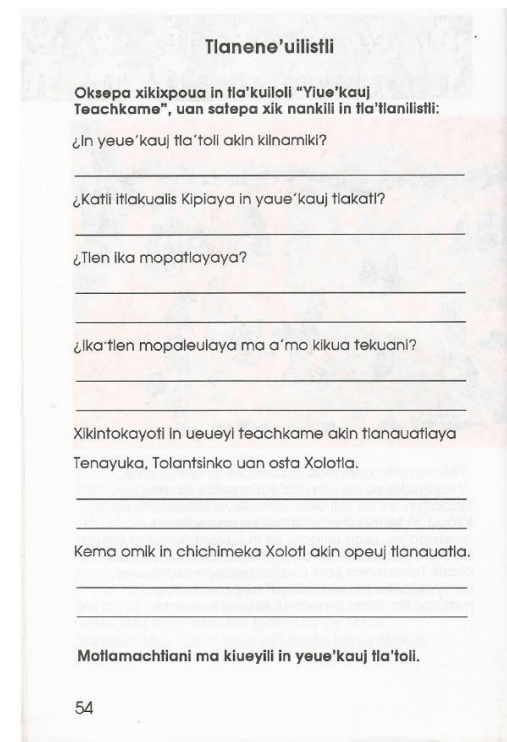


Imagen 19. Página 54

seco, a 12 pts. aproximadamente, de color en color negro y con justificación hacia el lado izquierdo. Los títulos y subtítulos, así como algunas partes del texto como indicaciones se encuentran en negritas, para efectos de jerarquización.

‡ Código cromático: El código cromático es utilizado para para resaltar las ilustraciones colocadas dentro del material, no se hace uso de colores para dividir o jerarquizar los textos, cabe resaltar que el código cromático utilizado es el común, ningún color tiene alteraciones que rompan el contexto de la temática del libro.

‡ Código imagen: La ilustración fue elaborada de forma figurativa, para mantener relación entre la transmisión del mensaje y la imagen creando relación entre el lector y el mensaje.

3. Composición

La composición del libro es muy sencilla, a pesar de que no cuenta con un ritmo en las variaciones o acomodo del contenido, los elementos cambian de forma muy discreta lo que nos ayuda a comprender mucho más la estructura, incluso sin saber o tener conoci-

mientos básicos de la lengua. A lo largo del libro el texto lo podemos observar en dos formas, a una columna y a dos, esto es debido a que el texto ha sido ajustado para una mejor lectura. Ninguna de las ilustraciones o fotografías rebasa la caja de texto; sin embargo, existen placas ilustradas, las cuales marcan el inicio de un nuevo tema, dichas placas si sobrepasan el espacio para crear énfasis y saber que ahí se está empezando un tema nuevo. Debido al diseño sencillo y limpio, es fácil ubicarse dentro del contenido del libro, no existen elementos que abruman al lector o lo confundan en la numeración, además de esto la tipografía utilizada cuenta con buenos valores en su interletrado e interlineado lo que facilita su lectura.

4. Principios estéticos (Gustavo T. Fechner)

‡ Armonía El libro cuenta con una caja de texto que distribuye los elementos de forma equilibrada, el juego entre texto, imágenes e ilustraciones hace mucho más dinámica la forma en la que se presenta la información a lo largo de las lecciones dentro del libro.

‡ Claridad: Las páginas cuentan con una clara



Imagen 20. Página 55

diagramación, las cajas de texto son empleadas de manera aleatoria, pero siempre se respetan, la justificación del texto no tiene variaciones y el tamaño de la tipografía es ideal para su lectura.

¶ Verdad: Los gráficos desarrollados para este material guardan relación con las referencias utilizadas de la población de la región.

b. Realización

El libro es de formato vertical, cuenta con empastado engomado y un forro blanco con un acabado laminado para su cuidado y protección, el contenido está impreso con el método offset sobre papel bond blanco, la calidad de las imágenes, ilustraciones y texto es baja, existen algunos ejemplos en los que se aprecian oscuras y mal impresas con efecto moiré.

c. Apariencia

El diseño es limpio y hace uso de elementos básicos para su desarrollo, la gama de colores brillantes empleada en las ilustraciones es lo que refuerza el mensaje del libro, es así que estas se convierten en el punto focal del libro.

2.2 CUALIDAD FUNCIONAL

a. Tiempo

Nauatla'toli se imprimió en la ciudad de México, la edición del ejemplar con el que se cuenta fue realizada en el año de 1994, no se tienen datos de la cantidad exacta en el tiraje, la impresión corrió a cargo de la Comisión Nacional de los Libros de Texto Gratuitos. Estos ejemplares fueron distribuidos a las diferentes regiones del estado de Puebla.

b. Medio

Esta publicación está pensada para un público de niños de 6 a 12 años de edad, el formato es adecuado para su fácil transporte y uso. Para el análisis semántico se tomó en cuenta el tipo de relación que existe entre el signo y el objeto que representa, significativo y significativo, todo esto de acuerdo a la función que realiza el signo y la relación ligada a sus referencias.

1. Constantes Semánticas

a. Significante: En este caso el significativo son las fotografías e ilustraciones; el texto lo es para las personas que pueden hablar la lengua o conocen más acerca de ella.

b. Significado: El significado global de este

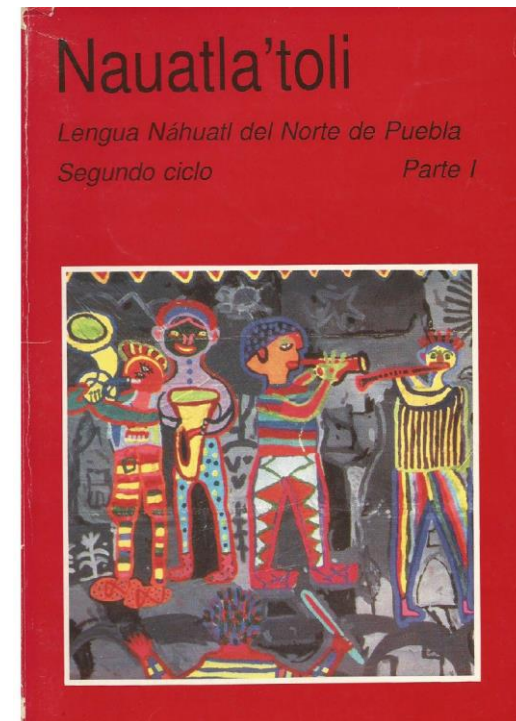


Imagen 21. Portada

libro es el transmitir el aprendizaje de la lengua náhuatl variante del norte de Puebla, en esa región y a lo largo del estado.

c. Función: Es un libro de textos y ejercicios dirigido a niños de 6 a 12 años de edad, para el aprendizaje y conservación de esta lengua de manera estatal.

2. Variantes Semánticas

a. Motivación analógica: Las ilustraciones y fotografías de los objetos y figuras humanas colocadas dentro de las páginas pueden ser reconocidos de forma fácil. Los colores empleados en las ilustraciones guardan relación entre el usuario y el contexto de la vida real.

3. Tipos de significantes

a. Simbólico característico: Todas las fotografías e ilustraciones empleadas guardan una relación con una realidad igual a la de nosotros; aunque las ilustraciones estas estén caricaturizadas no se pierde de vista su significado literal.

4. Diseño de significantes

a. Tendencia vanguardista: El libro tiene un

diseño sumamente sencillo y limpio con respecto a su maquetación, el acomodo de los textos y gráficos es aleatorio, pero esto no impide que el lector comprenda la estructura del material.

5. Significado semántico

a. Aspecto sensible: Las fotografías y los rasgos de las ilustraciones empleados en los gráficos, van ligados al tema general del libro. Estos concretan que el material trata de temas asociados a la población indígena.

b. Aspecto inteligible: No existe tienen algún refuerzo para el entendimiento del mensaje, es evidente que hace falta una mejor jerarquización que no elimine la existencia de ambigüedades en el contenido del libro.

3. Matinahuatlahtolzalocan

(Aprendamos el idioma Náhuatl)
por Isidoro Meza Patiño

El material gráfico "Matinahuatlahtolzalocan" es un documento publicado por la Secretaría de Desarrollo Rural y Equidad para las Comunidades (SEDEREC) con el interés de difundir la lengua náhuatl y contribuir para evitar su desaparición, dirigido a cualquier usuario que quiera aprender el idioma de forma autodidacta.

Fue diseñado con un formato vertical tamaño carta (21.59cm x 27.94cm), para su fácil impresión, con una calidad de 300 dpi para una visualización clara y óptima. A continuación se presentara el análisis iconográfico:

2. ICUALIDAD FORMAL

a. Estructura

1. Espacio: El documento está creado para una vista doble página, en la composición de la página conviven títulos enmarcados por plecas, 4 tablas del tema, textos y subtítulos

para indicar el significado de las tablas, esto compone la caja de texto que tiene una medida de: 18cm x 20cm.

2. Valores expresivos: a continuación se abordará los valores expresivos, estos clasificados según Charles Morris.

‡ Código morfológico: La atracción visual recae en las gráficas, porque el color de fondo crea un contraste con el color de las letras, siendo así el punto focal en todas las páginas, en segundo plano recae los indicadores de tabla por su color llamativo.

‡ Código tipográfico: Se utilizó la familia tipográfica Arial, una fuente de palo seco, con un tamaño de 35 pts para los títulos, 24 pts subtítulos, 12pts para las tablas y 11 pts para los textos, utilizando sus diferentes variaciones para la jerarquizar la información.

‡ Código cromático: Los colores son fundamentales en el documento, sirve para jerarquizar los textos y las tablas, siendo así que en el material gráfico se utiliza solo cinco colores: rosa mexicano, verde aqua, gris negro y morado.

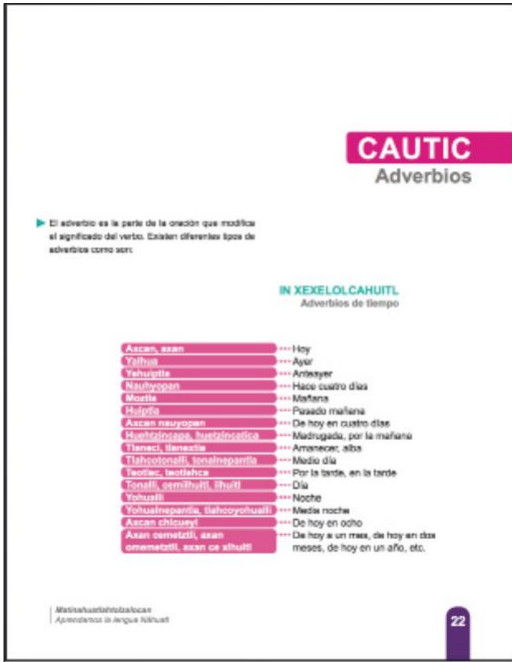


Imagen 22. Página 22

3. Composición: El documento mantiene un ritmo libre en cada página (títulos, subtítulos, plenas, tablas y textos) generando un acomodo diferente en cada pagina pero sin olvidar un equilibrio en la composición, todo esto está enmarcado en la caja tipográfica y ninguna sobresale de esta.

El libro fue pensado a doble página en computadora o para tabletas a uno solo pagina, es así que la página se estructura a dos columnas, logrando un equilibrio visual con las tablas que se utilizan para la traducción del dialecto. Todo esto integrado por colores que ayudan a la jerarquizaron.

4. Principios estéticos (Gustavo T. Fechner)

- ♣ **Armonía:** El documento está distribuido equilibradamente ayudando al receptor a saber cuales son los textos, tablas e indicaciones

♣ Claridad: El archivo tiene una dimensión clara, siempre se utiliza el mismo acomodo para los títulos, subtítulos y gráficas.

Verdad: Los colores utilizados en este documento van de la mano con los colores nativos

de la región, así como el patrón realizado para la portada y contrapartida.

b. Realización

El libro fue creado de manera vertical, creado para ser utilizado en línea o ya sea impreso, por eso su formato es tamaño carta, para una fácil reproducción. La calidad del documento es de 300dpi es una resolución de impresión común, ya que está optimizada para que el ojo humano sea capaz de verla en una página impresa y digital correctamente

c. Apariencia

Los colores forman parte fundamental en la apariencia del libro, ya que sirven para jerarquizar la información, siendo el foco de atención a los textos que están en negativo.

2. CUALIDAD FUNCIONAL

a. Tiempo

matinahuatlahtolzalocan, fue distribuido, en el estado de México, mil ejemplares de forma gratuita, pero se generó una segunda edición, en formato digital, esperando superar la cifra de personas interesadas en la lengua náhuatl.



Imagen 23. Página 23

b. Medio

Esta edición fue pensada de forma digital, para un público interesado en la lengua y que quiera aprender de forma autodidacta, con un tamaño carta para su fácil impresión.

1. Constantes semánticas

a. Significante: En las páginas tomadas, el significativo son las tablas y textos que se utilizan para que las personas logren entender de qué tema o palabra se está hablando, por medio del aprendizaje de traducción.

b. Significado: El significado general de este archivo es rescatar y preservar la variante del náhuatl de Milpa Alta.

c. Función: Este libro electrónico va dirigido al público en general que esté interesado en aprender la variante de Milpa Alta, de forma autodidacta.

2. Variante Semánticas

No se cuenta con imágenes o fotografías de apoyo para la enseñanza o ejemplos.

3. Tipos de significantes

No tiene apoyo visual que ayude al entendimiento, este archivo no sería factible para adolescentes o niños.

4. Diseño de significantes

c. Nuevas posibilidades de diseño: El resultado del archivo es funcional, y cumple con los estándares establecidos, como; jerarquización de los datos, diseño de tabla original, así como de plenas informativas, logrando conjunto de elementos que sirve para una fácil transmisión de datos.

5. Significado semántico

a. Aspecto sensible: Los colores utilizados en el documento denotan del tema que se habla, sin embargo, el uso excesivo del mismo color conlleva a una saturación de este.

b. Aspecto inteligible: El documento cuenta con una jerarquizaron estructurada en base a peso y color, logrando una lectura más clara y concisa para el receptor.

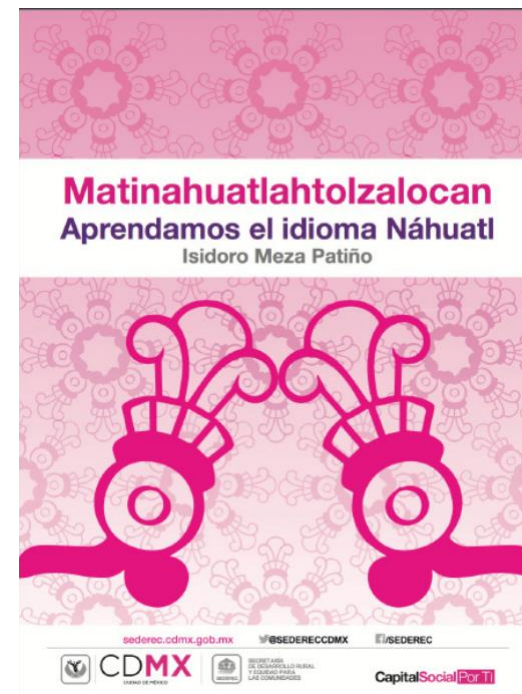


Imagen 24. Portada

4. Nahuatlahtolamoxtli por Elsa Del Valle Nuñez

El libro "Nahuatlahtolamoxtli" fue diseñado y estructurado por la Maestra Del Valle para la enseñanza de la lengua Náhuatl variante de la Ciudad de México y su área metropolitana, impartida en el Centro de Enseñanzas de Lenguas Extranjeras (CELE), de la máxima casa de estudios de México, la UNAM.

El CELE ofrece cursos de la lengua náhuatl, para jóvenes de 18 a 30 años, desde el año 2009 y la demanda de inscripción aumenta cada semestre siendo así que en 2012 egresó la segunda generación de estudiantes de náhuatl del CELE.

Fue diseñado con un formato vertical tamaño carta (21.59cm x 27.94cm), engargolado básico, impreso en papel Bond 90gr con un método de impresión de inyección de tinta, calidad media.

En la elaboración de este análisis iconográfico se puntualizan aspectos acordes a la calidad formal y funcional del signo:

2.1 CUALIDAD FORMAL

a. Estructura

1. Espacio: El libro fue pensado a una vista doble página, teniendo así los siguientes elementos que conviven entre si, son: 2 signos gráficos, 9 cajas de texto, 5 imágenes que funcionan como iconos, 5 imágenes representativas del tema, una tabla, así como un margen que delimita la caja de texto con una medida de 19.6 x 25.

2. Valores expresivos

¶ Código morfológico: el peso visual recae en las fotografías estas también compiten con los iconos o ilustraciones de los personajes, siendo así lo primero que observa el usuario al ver la página, no contienen un punto de fuga que contrapesa a los gráficos, ni cuenta con una estructura.

¶ Código tipográfico: En las tipografías utilizadas en el libro podemos hablar que se ocupan por lo menos 4 fuentes tipográficas, pero se hablan de dos que son las más constantes y se utilizan en cada página, para instrucciones o texto. La primera Times New Roman de 12 pts, una fuente con serif y la tipografía Segoe Print Bold, una fuente de fantasía estas justificadas con la última línea alineada a la izquierda.



Imagen 25. Página 26

‡ Código cromático: El código cromático utilizado no presenta ninguna alteración, además las imágenes e ilustraciones no presentan variaciones que rompan con la temática del libro.

‡ Código imagen: Las ilustraciones y fotografías fueron creadas en base a la cultura que estamos creando de forma figurativa, para tener una relación entre el mensaje y la imagen.

3. Composición: El libro no cuenta con una estructura establecida, tiene infinidad de variaciones y acomodos en cada página (cajas de textos, tablas imágenes e ilustraciones) lo que genera una confusión al momento de interpretar el libro. El libro tienen variaciones muy drásticas, en todos sus elementos así como el uso de más de 4 fuentes tipográficas, y todo esto sin respetar el margen establecido.

El diseño fue estructurado a doble página a una columna, el texto no se logra integrar con las imágenes que funcionan como iconos para indicar la acción a realizar haciendo perder mucho espacio. Cabe resaltar que el libro no cuenta con una portada, solo cuenta con una hoja de introducción en náhuatl que explica

cuáles serán los iconos utilizados a lo largo de los bloques.

4. Principios estéticos (Gustavo T. Fechner)

‡ Armonía: El libro tiene sus elementos distribuidos a lo largo y ancho de la caja de una manera desordenada en cuanto a los textos, sin embargo las imágenes y tablas están ordenadas a lo ancho de la caja.

‡ Claridad: Las páginas no tienen una diagramación, las cajas de textos se encuentran acomodadas de forma aleatoria, y los textos están justificados de diferentes formas, las imágenes que funcionan como iconos llegan a ser confusas ya que se pueden interpretar como parte del tema y no de una indicación; es así como la composición crea mucho ruido por los elementos acomodados aleatoriamente y sin jerarquizar.

‡ Verdad: Las fotografías e ilustraciones, tienen total relación con el tema en cuestión.

b. Realización

El libro fue diseñado de manera vertical, para una fácil impresión, fue engargolado de manera básica con forros de plástico, se imprimió



Imagen 26. Página 27

sobre papel bond de 90grs con un método de impresión de inyección de tinta, La calidad que se muestra en sus fotografías e imágenes es de calidad media.

c. Apariencia

El diseño del libro es descolorido por las ilustraciones e imágenes que cuenta, las imágenes no son de buena calidad y esto hace que se vean apagado, no se cuenta con un buen acomodo de los elementos ni una composición que ayude al usuario a la lectura de este.

2. CUALIDAD FUNCIONAL

a. Tiempo

Del libro Nahuatlahtolamoxtl se desconoce en qué momento salió la primera edición solo se puede concluir que fue utilizada desde el año 2009 y esta no ha sido modificada para la enseñanza en el Centro de Enseñanzas de Lenguas Extranjeras (CELE).

b. Medio

Este libro fue pensada para una forma fácil de reproducción al alcance de la mano, fue así que se diseñó de tamaño carta para su fácil impresión en impresoras caseras o láser.

1. Constantes semánticas

a. Significante: En las páginas que se están analizando el significante es las imágenes y el texto para las personas que lo pueden entender.

b. Significado: El significado es enseñar la lengua náhuatl variante de la Ciudad de México

c. Función: Es un libro diseñado para personas de 15 a 40 años para el aprendizaje de esta lengua.

2. Variante Semánticas

a. Motivación analógica: Las imágenes y las ilustraciones utilizadas en el libro guardan concordancia con su representación real a pesar de algunas de estas ser dibujos.

3. Tipos de significantes

a. Simbólico característico: Todas las ilustraciones de personajes y objetos tiene concordancia con el contexto real, no pierden su significado literal.

4. Diseño de significantes

a. Tendencia vanguardista: el libro rompe con todo uso de formas establecidas de

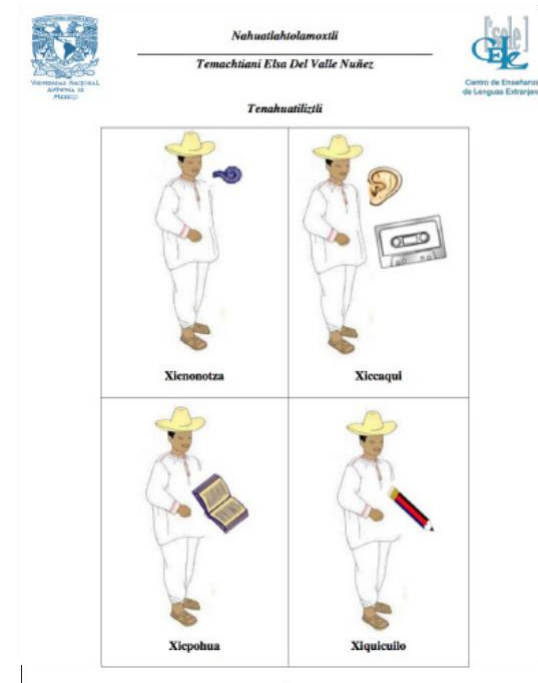


Imagen 27. Primera hoja

acuerdo a un diseño, este es tan aleatorio y llega a ser desordenado que el usuario lucha por entender la jerarquización de las cosas.

5. Significado semántico

a. Aspecto sensible: Las ilustración e imágenes utilizadas van en relación a una lengua indígena, con tintes algo antiguos y característicos de la época.

b. Aspecto inteligible: No hay una jerarquizaron en los textos ni en las imágenes, hay tantos elementos desordenados y esto crea una confusión a la hora de trabajar con el material.

5. Xatachiuin Tutunakuj

Lengua Totonaca de Huauchinango, Puebla / Segundo ciclo / Parte I

Este libro está dirigido a niños de 6 a 12 años de edad, fue publicado por la SEP en el año de 1994, con la finalidad de educar y promover la lengua Totonaca de la ciudad de Huauchinango, perteneciente al estado de Puebla. El libro fue distribuido en diversas regiones del estado de Puebla, por este mismo órgano del gobierno.

El formato utilizado es vertical con medidas de 25.5cm x 17.3cm, con un empastado engomado y un forro blando a full color, impreso en papel bond de 90gr. con un método de impresión offset, calidad media.

En la elaboración de este análisis iconográfico se puntualizan aspectos acordes a la cualidad formal y funcional del signo:

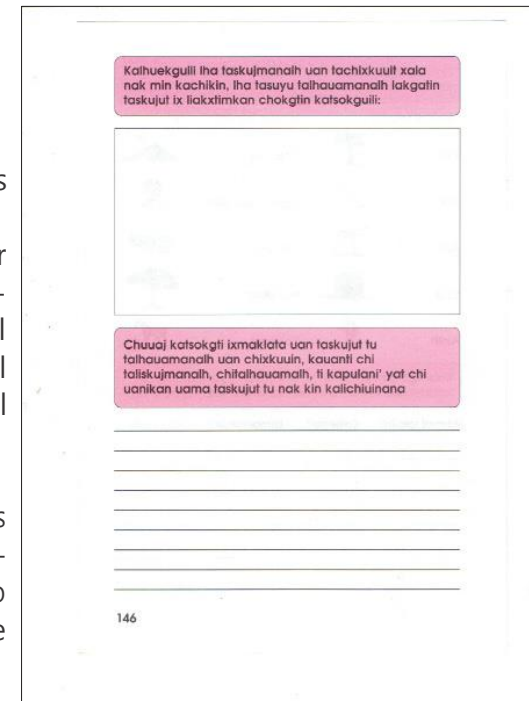


Imagen 28. Página 146

2. ICUALIDAD FORMAL

a. Estructura

1. Espacio: El libro está estructurado a doble página (51 cm x 34.6cm) los elementos que intervienen en la composición son cuatro párrafos de texto, seis imágenes representativas del tema, un marco que sirve como indicador de las actividades así como un marco de color que delimita la caja de texto.

2. Valores expresivos a continuación de hablarán de los valores expresivos empleados en la parte gráfica del material, los cuales son clasificados según Charles Morris en:

‡ Código morfológico: El peso visual en este ejemplo recae principalmente en las ilustraciones ya que estas logran llamar la atención de forma inmediata, la composición de estas páginas no contienen ningún punto de fuga que logre hacer contrapeso a las ilustraciones.
‡ Código tipográfico: La tipografía es palo seco de aproximadamente 13 pts en color negro; cada párrafo tiene justificación hacia el lado izquierdo dentro de la caja de texto que se está trabajando.

‡ Código cromático: El código cromático empleado se utiliza para tener una jerarquización y al mismo tiempo contar con una división entre los textos y las imágenes, en el caso de estas últimas, el código cromático empleado es el común, ningún color tiene alteraciones que rompan el contexto de la temática del libro o con lo que las personas conocen.

‡ Código imagen: La ilustración fue elaborada de forma figurativa, para mantener relación entre la transmisión del mensaje y la imagen creando relación entre el lector y el mensaje.

3. Composición: La composición del libro es muy básica ya que en este ejemplo las páginas no cuenta con un ritmo en las variaciones de los elementos (cajas de texto y márgenes) lo que genera confusión al momento de su visualización. Cabe mencionar que dentro de todo el libro no se cuenta con variaciones notables dentro de las páginas pues solo se percibe el cambio en el número de cajas tipográficas, las cuales se mueven en el espacio de manera horizontal y vertical, es preciso mencionar que todos los textos respetan la caja de texto establecida, y no sobresalen de los márgenes marcados, cabe destacar que no todas las pági-



Imagen 29. Página 147

nas cuentan con ilustraciones y en su mayoría son páginas repletas de texto.

El diseño del libro está pensando a doble página con una sola columna, desgraciadamente no se cuenta con un equilibrio visual en la mayoría de las páginas pues las imágenes y los textos no logran tener un mismo peso dentro de estas. Los recuadros que se manejan son muy confusos pues se trabaja con dos colores diferentes los cuales no se especifican que representa cada uno y esto llega a crear un conflicto de entendimiento con las personas que comienzan a familiarizarse con la lengua.

4. Principios estéticos (Gustavo T. Fechner)

♦ Armonía: El libro cuenta con una caja que distribuye los elementos de una manera muy repetitiva, que genera un desequilibrio entre los elementos que lo componen. A lo largo del libro la lectura se puede volver muy pesada y aburrida para el lector.

♦ Claridad: Todas las páginas cuentan con la misma diagramación en cuanto a las cajas de texto, pues estas son empleadas con la misma justificación (hacia el lado izquierdo) y se manejan los mismos tamaños de la tipografía, lo que crea mucho ruido visual al momento de la

lectura es que todas las letras están en negritas ya que esto puede generar que la lectura sea muy pesada para los lectores.

♦ Verdad: Los gráficos desarrollados para este material guardan relación con las referencias utilizadas de la población de la región y son referencias que todos los que no estén familiarizados con la lengua puedan entender.

b. Realización

Las dimensiones de este libro son utilizadas de manera vertical, cuenta empastado de engomado y un forro blando con un acabado laminado para su protección y cuidado, se utiliza un papel bond blanco para el contenido, con un método de impresión offset. La calidad de las imágenes y el texto puede ser considerada con calidad media.

c. Apariencia

El diseño es llamativo por la gama de colores empleada, sin embargo, no existe armonía ni equilibrio en la distribución de los elementos en las páginas del libro, es así, que el foco de atención en esta publicación recae en las ilustraciones.

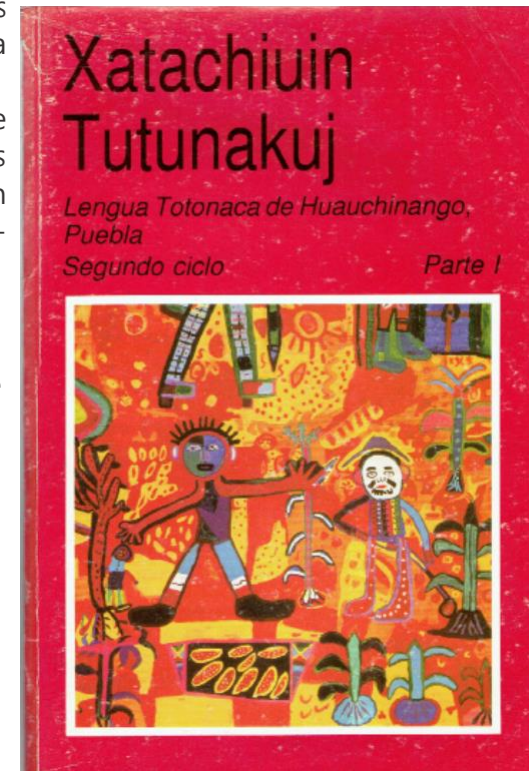


Imagen 30. Portada

2. CUALIDAD FUNCIONAL

a. Tiempo

Xatachiuin Tutunakuj, se imprimió en el Estado de México y su primera y única impresión fue en el año de 1994, el tiraje fue de 10,000 ejemplares más sobrantes de reposición, la impresión estuvo a cargo de la Comisión Nacional de los Libros de Texto Gratuitos. Estos ejemplares fueron distribuidos a las diferentes escuelas primarias del país.

b. Medio

Como esta publicación está pensada para un público joven que son niños de 6 a 12 años de edad, el formato en el que se presenta es el adecuado ya que facilita su transportación y su cuidado.

Para la parte del análisis semántico se toma en cuenta cual es la relación que existe entre el signo y el objeto que representa, el significado, todo esto de acuerdo a la función que realiza el signo y la relación ligada a sus referencias.

1. Constantes Semánticas

a. Significante: El significante son las ilustraciones y el texto; para las personas que lo pueden hablar excluyendo los recuadros de indicación de esta clasificación.

b. Significado: Transmitir el aprendizaje de la lengua totonaco de Huauchinango, Puebla a nivel nacional.

c. Función: Es un libro dirigido a niños de 6 a 12 años de edad, para el aprendizaje y conservación de la lengua totonaco de Huauchinango, Puebla.

2. Variantes Semánticas

a. Motivación analógica: Los objetos y figuras humanas plasmados dentro de las páginas pueden ser reconocidos de forma fácil a pesar de que en algunas páginas la representación suele ser muy caricaturesca. Los colores empleados en las ilustraciones guardan relación entre el usuario y el contexto real.

3. Tipos de significantes

a. Simbólico característico: Todas las ilustraciones y fotografías empleadas denotan una realidad, aunque estas estén caricaturizadas no se pierde de vista su significado literal.

4. Diseño de significantes

a. Tendencia vanguardista: El acomodo de los textos y gráficos fue realizado de manera muy repetitiva lo que crea una confusión en la lectura del material.

5. Significado semántico

a. Aspecto sensible: Los colores y rasgos ilustrativos empleados en los gráficos, denotan que el libro trata de temas asociados a la población indígena, sin embargo, estas no tienen algún refuerzo para el entendimiento del mensaje.

b. Aspecto inteligible: Las redundancias visuales facilitan la interpretación pero faltan elementos que favorezcan el impacto visual.

6. Español Quinto Grado

Este libro está dirigido a niños de 9 a 10 años de edad, fue publicado por la SEP para ayudar al estudiante para que leyendo conozca más de las personas y del mundo que lo rodea, fue publicado en el año 2010 contando con una reimpresión en el año 2015 para el ciclo escolar 2016-2017. El libro es distribuido a nivel nacional por este mismo órgano del gobierno. El formato utilizado es vertical con medidas de 27cm x 20.5cm, con un empastado engomado y un forro blando a full color, impreso en papel bond de 90gr. con un método de impresión offset, calidad media. El forro tiene un acabado en laminado para su protección.

En la elaboración de este análisis iconográfico se puntualizan aspectos acordes a la cualidad formal y funcional del signo:

2.1 CUALIDAD FORMAL

a. Estructura

1. Espacio: El libro está estructurado a doble página (54 cm x 41 cm) los elementos que intervienen en la composición son seis párra-

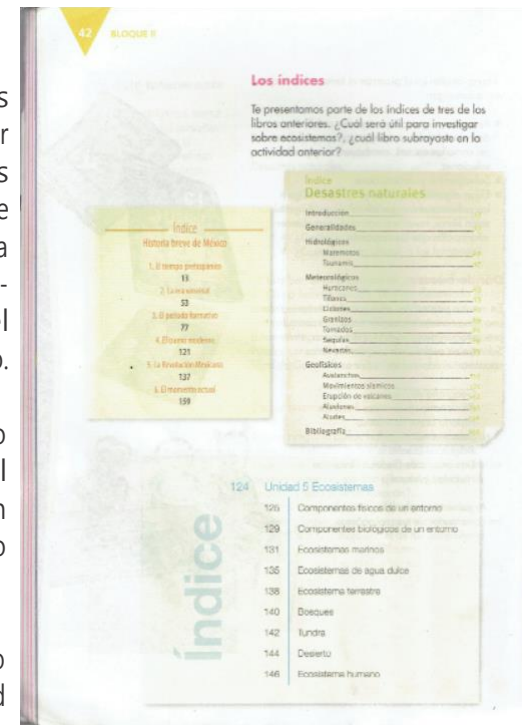


Imagen 31. Página 42

fos de texto, cuatro imágenes respectivas al tema, una placa que sirve como indicador de número de página y unas placas del lado derecho de la página como un adorno. El texto está distribuido por pequeños párrafos que contienen un título con letras más llamativas por su color.

2. Valores expresivos: a continuación de hablarán de los valores expresivos empleados en la parte gráfica del material, los cuales son clasificados según Charles Morris en:

♦ Código morfológico: Los elementos que integran el mensaje se distribuyen de diferente forma. En este caso hay unas zonas donde el peso visual recae en las ilustraciones ya que estas logran llamar la atención de forma inmediata.

♦ Código tipográfico: La tipografía es palo seco de aproximadamente 13 pts en color negro; cada párrafo tiene una justificación diferente pues en algunos casos la justificación es centrada y en otros tiene una justificación hacia el lado izquierdo dentro de la caja de texto que se está trabajando.

♦ Código cromático: El código cromático empleado se utiliza para tener una jerarquización y al mismo tiempo contar con una división entre los textos (títulos, indicaciones, textos de información) y las imágenes. En este libro se maneja una placa de color dependiendo la unidad que se esté trabajando dentro del libro.

♦ Código imagen: La ilustración fue elaborada de forma para mantener relación entre la transmisión del mensaje y la imagen creando relación entre el lector y el mensaje.

3. Composición: La distribución de los elementos en este caso tiene es muy simple pues solo se cuenta con un cuadro de texto y 4 ilustraciones que rompen con el margen de las cajas de texto. A lo largo del libro se cuentan con pequeñas variaciones de acomodo tanto de texto como de imágenes.

Al establecer el diseño a doble página se logra un equilibrio visual aparente, sin embargo la página que contiene más imágenes es visualmente, más pesada que la que sólo tiene texto, además, a pesar de que la página que contiene mucho texto se logra establecer una

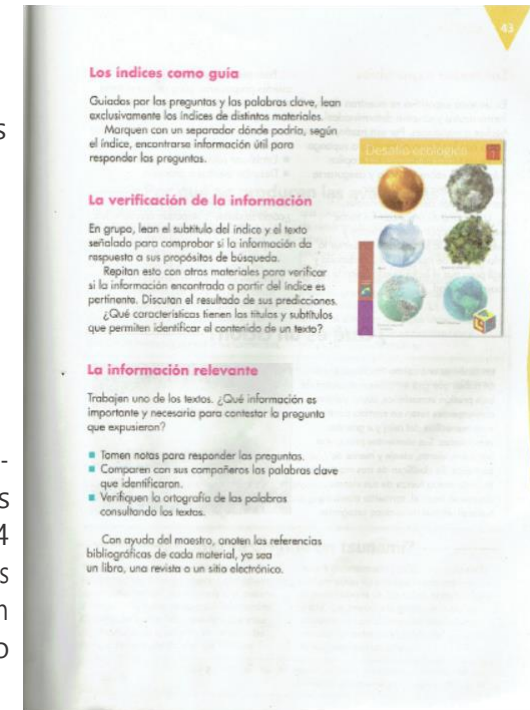


Imagen 32. Página 43

jerarquización pues se diferencian por colores y por peso tipográfico. En lo que se refiere al uso de colores el texto se maneja en dos colores diferentes, el color negro y el color rosa en su gran mayoría, las flechas que contiene son unos triángulos en las esquinas superiores de ambas páginas las cuales se trabajan de diferentes colores para poder identificar las diferentes unidades del libro. La combinación de estos colores es simple y visualmente armónica, la función de la imagen como un foco de atención y base para la comprensión es directa.

4. Principios estéticos (Gustavo T. Fechner)

♦ Armonía: El libro cuenta con una caja que distribuye los elementos de una manera muy repetitiva, a pesar de esta se logra generar un equilibrio entre los elementos que lo componen. A lo largo del libro se busca crear una mejor comprensión por parte del lector.
♦ Claridad: En su mayoría de las páginas cuentan con la misma diagramación en cuanto a las cajas de texto, hay algunas que varían en la justificación pues algunas se trabajan con justificación centrada mientras que otras tantas

se justifican hacia el lado izquierdo, en todo el libro se manejan los mismos puntajes para la tipografía. La información que se maneja en cada página es la necesaria para la explicación de los temas a tratar.

♦ Verdad: Los gráficos desarrollados para este material a pesar de que son representaciones caricaturizadas se logra guardar una relación con la vida de las personas pues manejan elementos comunes que todas las personas conocen.

b. Realización

Las dimensiones de este libro son utilizadas de manera vertical, cuenta empastado de engomado y un forro blando con un acabado laminado para su protección y cuidado, se utiliza un papel bond blanco para el contenido, con un método de impresión offset. La calidad de las imágenes y el texto puede ser considerada con calidad media.

c. Apariencia

El diseño es llamativo por la gama de colores empleada y esto en conjunto con el texto logra tener un aparente equilibrio visual, aunque



Imagen 33. Portada

detallando el contenido siempre el foco de atención serán las ilustraciones.

2. CUALIDAD FUNCIONAL

a. Tiempo

Español, quinto grado se imprimió por encargo de la Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, en los talleres de litografía Magno Graf en el estado de Puebla. Su última impresión fue en el año 2016, año en el que se imprimieron un aproximado de 26510 000 ejemplares a nivel nacional. Estos ejemplares fueron distribuidos a las diferentes escuelas primarias del país.

b. Medio

Como esta publicación está pensada para un público joven que son niños de 9 a 10 años de edad, el formato en el que se presenta es el recomendado ya que facilita su transportación y su cuidado.

Para la parte del análisis semántico se toma en cuenta cual es la relación que existe entre el signo y el objeto que representa significante y significado, todo esto de acuerdo a la función que realiza el signo y la relación ligada a sus referencias.

1. Constantes Semánticas

a. Significante: El significante en este caso son las ilustraciones y el texto; pues se intenta complementar los textos con las ilustraciones para que los lectores puedan comprender mejor los temas.

b. Significado: Ayudar a estudiar a los niños que están cursando este año, y lograr que los lectores conozcan más de las personas y del mundo que los rodea.

c. Función: Es un libro dirigido a niños de 9 a 10 años de edad, para el aprendizaje y la enseñanza diaria de los niños.

2. Variantes Semánticas

a. Motivación analógica: La representación de los objetos y figuras humanas son reconocidos con facilidad no obstante que son caricaturizadas en la ilustración de la página.

3. Tipos de significantes

a. Simbólico icónico: Cada una de las imágenes denota personas u objetos que aunque caricaturizados son una abstracción directa de la realidad y su significado no varía. Todas las

ilustraciones empleadas denotan una realidad, aunque estas estén caricaturizadas no se pierda de vista su significado literal.

4. Diseño de significantes

a. Integración absoluta con los sistemas: El acomodo de los textos y gráficos fue realizado de manera muy repetitiva es muy similar a todos los libros de texto que la SEP da.

5. Significado semántico

a. Aspecto sensible: El uso de colores logro hacer el contenido visibles pero pueden llegar a ser un poco repetitivos y cansados para el lector.

b. Aspecto inteligible: Aunque se logra transmitir el mensaje hace falta enfatizar elementos de diseño acordes al público meta, las redundancias visuales facilitan la interpretación pero pueden faltar elementos que favorezcan el impacto visual.

7. Now I speak

English Lang Lab Series / Libro I

Esta Publicación va dirigida a un rango de público muy amplio, personas con conocimientos muy básicos del idioma inglés, el rango que manejan es desde los 10 años hasta más de 40, fue publicado de manera independiente en el año de 1979, por James D. Ahearn, el cual tuvo la visión de crear un material que le sirviera en los curso que el lanzaría al mercado, bajo el nombre de Lang-Lab, dicho material le serviría de apoyo en la enseñanza de los temas y como apoyo gráfico para evitar que el curso se tornara tedioso.

El formato de esta publicación es vertical, las medidas exactas del libro son de 22cm x 15.5cm, cuenta con un empastado engomado y un forro blando impreso en 1 sola tinta, el material está impreso en papel bond de 90 gr, con método offset en calidad baja.

A continuación se describe el análisis iconográfico de este material, en el cual se tomarán en cuenta los aspectos de la cualidad formal y funcional del signo:

7. I clean the room.
a) Alan. . . .
b) He. . . .
c) The nurse. . . .
d) The girls. . . .
- *****
- PRACTICE EXERCISE B. Present tense. Change "SHE" to "I". Repeat only.
- Ex. She makes the beds. (tape)
She makes the beds. (student)
I make the beds. (tape)
I make the beds. (student)
1. She wakes up at 7:00 o'clock.
a) She gets up right away.
b) She washes and dresses.
c) She walks to school.
d) She eats in the cafeteria.
e) She cleans the room.
f) She speaks English very well.
g) She studies in this class.
h) She likes to study English.
i) She has many friends in this school.
- *****
- PRACTICE EXERCISE C. Present tense. Change "THE DOCTOR" to "WE". Repeat only.
- Ex. The doctor lives far from the school. (tape)
The doctor lives far from the school. (student)
We live far from the school. (tape)
We live far from the school. (student)
1. The doctor eats breakfast at home.
a) The doctor walks to school.
b) The doctor always speaks English.
c) The doctor helps the children.
d) The doctor gets along very well.
e) The doctor has an English class.
f) The doctor washes and dresses.

Continued

Imagen 34. Página 54

2.1 CUALIDAD FORMAL

a. Estructura

El libro está estructurado a una sola página (15.5cm x 22 cm) cabe resaltar que en ninguna parte de la publicación se hace uso de un diseño a doble página; los elementos que existen en la composición son 17 párrafos de texto dividido en 5 bloques, líneas figurativas que sirven de flechas, las cuales son apoyo visual para delimitar en donde empieza una actividad, así mismo existe un recuadro sin color de relleno y con borde negro la cual sirve de indicador a través de todo el libro de que se está comenzando con un tema nuevo. La caja de texto de este material es de 18 cm x 12 cm.

2. Valores expresivos

En esta parte hablaremos de los valores expresivos empleados en la parte gráfica del material, los cuales según Charles Morris se clasifican en los siguientes:

♦ Código morfológico: El peso de la composición recae totalmente en el texto, existe una ausencia de ilustraciones o referencias gráficas que sirvan de descanso para el lector, la composición se torna abrumadora a lo largo de su

lectura o análisis, ya que solamente se llegan a apreciar los enormes bloques de texto en las hojas.

♦ Código tipográfico: La tipografía empleada en el libro es una Sans Serif de 10 puntos aproximadamente, el texto está acomodado en párrafos los cuales cuentan con una justificación a la izquierda.

♦ Código cromático: No existe un código basado en colores, ninguna de las hojas cuenta con más de 1 tinta, lo cual genera demasiados problemas para que el lector o el usuario mantenga la atención y despierte la inquietud de seguir leyendo el material.

♦ Código Imagen: En las páginas utilizadas para generar este ejemplo podemos notar que no existen imágenes que complementen el texto, sin embargo, cabe aclarar que existen algunos dibujos realizados a líneas simples que de vez en cuando aparecen para romper con la monotonía de la publicación.

3. Composición

El material impreso no cuenta con un ritmo en la variación de los elementos de cada página, las enormes cajas de texto y los dibujos aleatorios generan confusión al momento de su lectura, sería preciso resaltar que las varia-

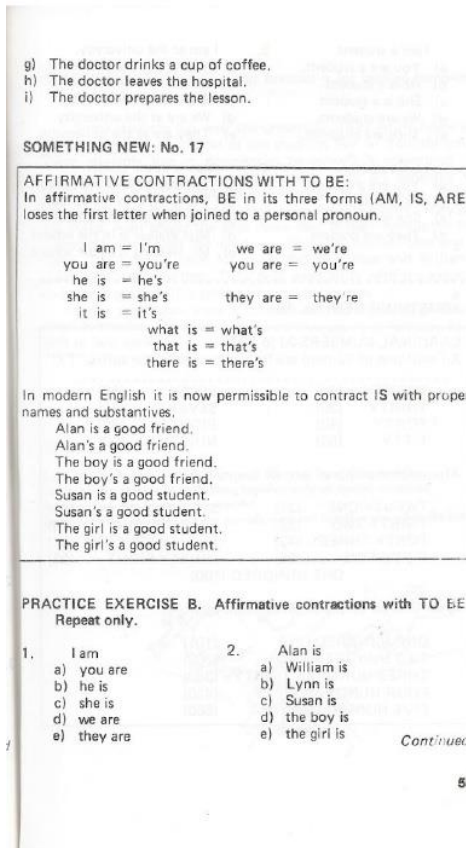


Imagen 35. Página 56

ciones son muy drásticas, esto genera que el acomodo de los elementos tenga demasiados problemas, hay partes en las que se presenta el contenido a una columna y luego se divide en dos columnas sin estar justificadas, y en otras ocasiones quedan pedazos del texto huérfano debido al insuficiente diseño editorial que se empleó.

No existe equilibrio entre los elementos que se usan entre cada página, los únicos elementos que se pueden rescatar de esta publicación son las flechas y los cuadros que nos indican cuando empieza un ejercicio y cuando empieza un tema nuevo, estos son acompañados de la numeración de temas poco resaltada con letras negritas y en caja alta, sin embargo es poco dinámico y debido a la baja calidad de impresión, algunas veces es imposible ver el número o ciertas partes del texto, lo que genera confusión a las personas que no están tan sumergidas en el idioma inglés.

4. Principios estéticos (Gustavo T. Fetchner)

♦ Armonía: El libro cuenta con una caja de texto que no se respeta, dicha caja tiene la

intención de mantener el orden entre el texto y las imágenes, pero no cumple su cometido, debido a que no se respeta en su totalidad.

♦ Claridad: Las páginas no cuentan con una clara diagramación, no existe un orden en las cajas de texto y los dibujos, lo que genera confusión en la lectura del material.

♦ Verdad: los dibujos creados para este material no guardan mucha relación con el público al que va dirigido, muchas de las representaciones ilustradas tienen problemas para su comprensión y debido a que la mayoría tiene cuadros de diálogo, las personas que no entiendan el texto, no entenderán los dibujos.

b. Realización

El libro fue creado en un formato vertical, tiene un empastado engomado y cuenta con un forro blando impreso a 1 tinta con un acabado laminado para su ofrecer un mejor cuidado en su uso, se utiliza un papel bond blanco para el contenido, con un método de impresión offset. Las imágenes y el texto pueden ser considerados de baja calidad.

c. Apariencia

El diseño no atrae la atención del lector, los bloques de texto, la falta de color y de gráfi-

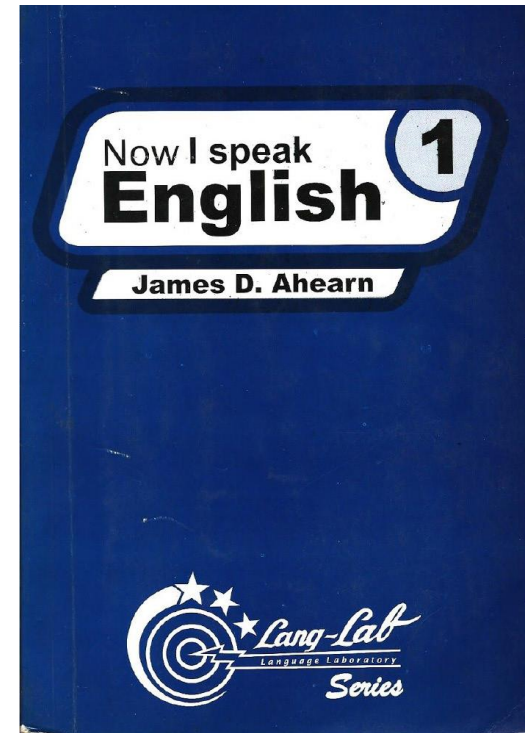


Imagen 36. Portada

cos vuelven monótona la lectura. Son estas las razones por las que no existe un punto de atención en todo el contenido del libro, simplemente parecen un enorme texto sin final.

2. CUALIDAD FUNCIONAL

a. Tiempo

Now I speak English, se imprimió en el estado de Morelos, su primera impresión fue en el año de 1979. El material no cuenta con información precisa de sus reimpresiones, o el tiraje de libros. El ejemplar con el que contamos fue impreso por Impresora Teopanzolco, dichas impresiones fueron distribuidas a diferentes estados de la república mexicana como Oaxaca, Guerrero y Baja California, estados en los que existen planteles de la academia Lang-Lab.

b. Medio

Las medidas de este libro son ideales para transportarlo, así mismo, debido al amplio rango de público al que va dirigida esta publicación se considera práctico en su tamaño para su uso y lectura.

En la parte del análisis semántico se tomó en

cuenta la relación que existe entre el signo y el objeto que representa significante y significado, todo esto de acuerdo a la función que realiza el signo y la relación ligada a sus referencias.

1. Constantes Semánticas

a. Significante: en este caso particular el significante son los dibujos, las placas y los recuadros que aparecen como elementos gráficos de complemento, además del texto; dichos elementos nos orientan un poco más dentro del contenido.

b. Significado: El significado es la transmisión de conocimientos acerca de la lengua inglesa, para poder generar conocimiento y aprendizaje entre sus usuarios y lectores.

c. Función: Es un libro dirigido a personas de entre 10 y 40 años, para el aprendizaje de la lengua inglesa.

2. Variantes Semánticas

a. Motivación analógica: Los dibujos o ilustraciones representan objetos de la vida cotidiana, sin embargo, por la baja calidad de representación en algunos casos se pueden prestarse a ambigüedades, por lo cual es indispensable un conocimiento básico del idioma para una correcta recepción del mensaje.

3. Tipos de significantes

a. Simbólico, Universal: Los objetos y personas ilustradas parecen ser de la vida real, cabe destacar que no existe algún indicio de que se hable específicamente de algún lugar específico o tipo de objetos.

4. Diseño de significantes

a. Integración absoluta con los sistemas: Como ya hemos mencionado no existe algún punto que rompa con la monotonía de este libro, las ilustraciones son básicas y parecen estar colocadas de una forma muy aleatoria dentro del contenido del libro, lo que simplemente genera confusión a los lectores.

5. Significado semántico

a. Aspecto sensible: Dentro de este caso, el conocimiento básico de esta lengua es indispensable para poder saber de qué trata el tema o el texto, sin este conocimiento previo y debido a la falta de más gráficos o plecas sería imposible comprender de qué trata el texto, entorpeciendo la recepción del mensaje.

b. Aspecto inteligible: No hay una jerarquización clara en los textos, por esta razón existe confusión entre las indicaciones, actividades y repasos.

8. The link I Workbook

Esta publicación editorial va dirigido a jóvenes y adultos, de un rango de edad muy amplio, de entre 15 a 50 años de edad, fue publicado por Mont service & prints S.A de C.V. en el año 2007, el propósito de este libro es el de educar y promover la lengua inglesa, variante de Norte América. El libro está tropicalizado para el público mexicano de habla hispana y es distribuido y vendido exclusivamente para el uso dentro de los cursos pertenecientes a la cadena de academias Harmon Hall.

El formato de esta publicación es vertical, tiene medias de 21 cm. X 27 cm. Y cuenta con un empastado engomado y un forro blando a full color, el contenido del libro está impreso en papel couche mate de 90 gr, el cual fue impreso mediante el método offset en calidad media.

Para el análisis iconográfico que se realizará a este libro, se van a puntualizar aspectos de acuerdo a la cualidad formal y funcional del signo:

2. ICUALIDAD FORMAL

a. Estructura

1. Espacio: Este ejemplar de libro tiene una estructura a doble página (42 cm. x 27 cm.) cuenta con varios elementos dentro de su composición, pero los podemos juntar en 6 bloques, entre texto e imágenes o ilustraciones, además de esto, cuenta con líneas a modo de plecas las cuales sirven como indicadores y reparadores entre ejercicios, la caja de texto de este libro es de 18 cm. x 23 cm.

2. Valores expresivos

Ahora hablaremos de los valores expresivos denotados en la parte gráfica del libro, los cuales son clasificados por Charles Morris en:

♦ Código morfológico: El contenido gráfico del libro tiene una buena composición, es evidente que las ilustraciones y fotografías cuentan con el mayor peso visual, estos elementos logran captar la atención del lector de manera automática, no existe un punto de fuga dentro de la composición, cabe resaltar que el contenido cuenta con estabilidad que permite un claro fluido en la lectura.

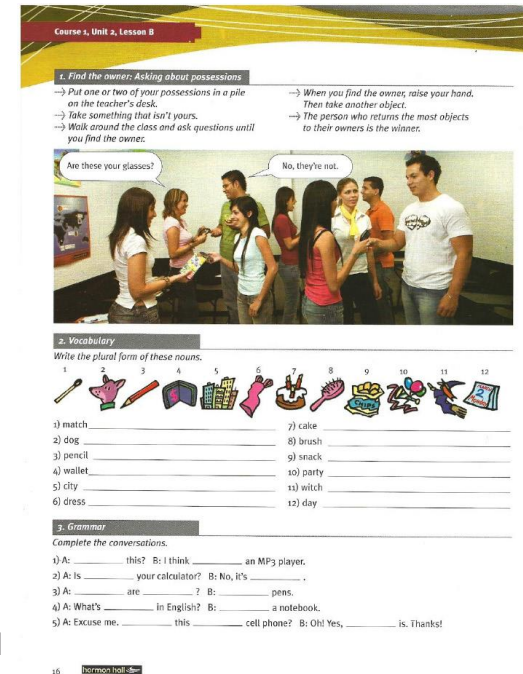


Imagen 37. Página 16

‡ Código tipográfico: La tipografía empleada en los textos es de palo seco, de 12 pts. Aproximadamente en color gris oscuro, cada párrafo tiene justificación a la izquierda.

‡ Código cromático: Dentro del libro The Link, el código cromático es utilizado para crear divisiones entre los ejercicios y los cuadros de texto, es empleado para resaltar partes específicas del contenido; dentro de las ilustraciones se ocupa para lograr una armonía entre estas y las fotografías que se muestran en el contenido.

‡ Código Imagen: las fotografías utilizadas para el material, así como las ilustraciones realizadas guardan una absoluta relación con la realidad en la que vivimos, esto nos ayuda a no caer en ambigüedades a la hora de trabajar con el libro.

3. Composición

La composición del libro si cuenta con un ritmo que ayuda a la comprensión y lectura de las indicaciones, textos y correcta comprensión de fotografías e ilustraciones; aunque cuenta con variaciones a la hora de la estructuración entre página y página, estas no tienen cambios drásticos que desorientan al lector o

usuario. Cada página cuenta con indicadores de página, de curso, unidad y lección, lo que brinda una mejor experiencia al momento de su uso, las páginas cuentan con variación en el número de columnas para poderse ajustar al contenido y de esta forma optimizar el espacio utilizado por cada elemento de forma correcta.

Como ya mencionamos, el libro está maquetado a doble página, a una y dos columnas dependiendo del correcto acomodo, esto nos logra dar una sensación de equilibrio y estabilidad que dura a lo largo de todo el contenido de la publicación. Las plecas que se utilizan para dividir el contenido nos ayudan a liberar espacio y dejar aire entre los bloques de texto, esto sirve como descanso visual para el lector, de esta forma no se abruma con páginas llenas de texto e imágenes, sin algún espacio en blanco.

El libro cuenta con una hoja de introducción que explica de forma clara cuál es la estructura del contenido que está por mostrarse, explica de forma concreta que es cada cosa y para que le servirá al lector.



Imagen 38. Página 17

4. Principios estéticos (Gustav T. Fletcher)

♦ Armonía: El libro cuenta con una caja que distribuye todos los elementos de forma equilibrada, lo que logra crear fluidez en el contenido para una correcta lectura y comprensión.

♦ Claridad: Las páginas cuentan con una correcta diagramación, las quejas de texto son empleadas de forma correcta y pensando en una clara lectura, todas estas cuentan con el mismo peso visual y para crear jerarquización se hace uso de letras en negritas.

♦ Verdad: Las fotografías e ilustraciones creadas para este libro guardan una fiel relación con el público al que va dirigido este material.

b. Realización

El libro está diseñado en un formato vertical, viene con un empastado engomado y un forro blando con acabado laminado para su protección, uso y cuidado. El contenido del libro está impreso en papel couche, con el método de impresión offset. La calidad de las impresiones imágenes y texto es media, el ejemplar analizado cuenta con errores de impresión.

c. Apariencia

El diseño de portada es simple pero sofisticado, pertenece a una serie de libros, en los

cuales es evidente la relación y continuidad en su diseño. Por dentro, el contenido hace uso de colores brillantes que llaman la atención del usuario o lector, de esta forma logra entretener y amenizar la lectura.

2. CUALIDAD FUNCIONAL

a. Tiempo

The Link 1 Workbook, se imprimió en la Ciudad de México, esta edición es del año del 2007, se desconoce el número de impresiones en el tiraje; la impresión estuvo a cargo de MONT SERVICE & PINTS S.A. DE C.V., estos ejemplares son distribuidos a diferentes estados y ciudades de la República Mexicana.

b. Medio

Debido a que la publicación está pensada para un público de jóvenes y adultos de entre 15 a 15 años de edad, el formato es adecuado para su fácil transporte y uso.

Con respecto a la fase de análisis semántico se tomó en cuenta cual es la relación que existe entre el signo y el objeto que representa significativo y significado, todo esto de acuerdo a la función que realiza el signo y la relación ligada a sus referencias.

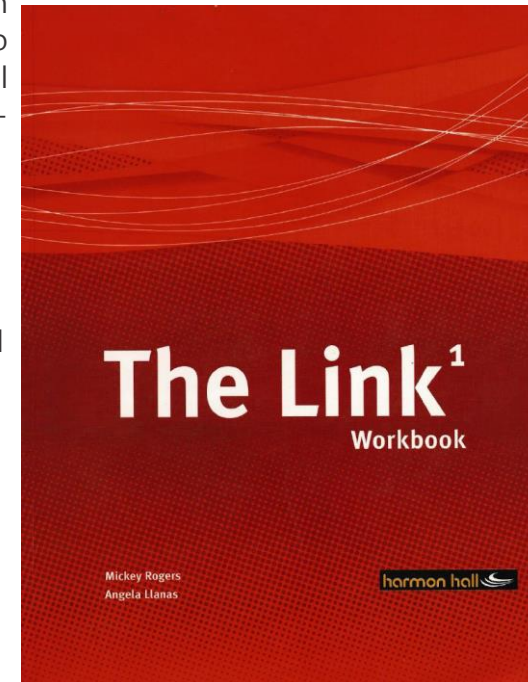


Imagen 39. Portada

1. Constantes semánticas

a. Significante: En el libro *The Link 1 Workbook*, el significante son las placas de instrucción así como las fotografías e ilustraciones empleadas. En el caso de personas que no estén familiarizadas con aspectos básicos del idioma inglés, de caso contrario, el texto también formaría parte del significante.

b. Significado: el significado de este material es el de enseñar a las personas acerca de la lengua inglesa variante de Norteamérica y poder transmitir conocimientos básicos a los mismos.

c. Función: Es un libro dirigido a jóvenes y adultos de entre 15 a 50 años de edad, para el aprendizaje del idioma Inglés.

2. Variantes Semánticas

a. Motivación analógica: Las fotografías e ilustraciones cuentan con personas y objetos fáciles de interpretar y es preciso mencionar que difícilmente existan problemas para su reconocimiento, incluso cuando las ilustraciones son un cuanto caricaturescas.

3. Tipos de significantes

a. Simbólico característico: Las fotografías y las ilustraciones usadas dejan ver claramente una realidad igual a la de nosotros, aunque estas estén caricaturizadas, estas no pierden su significado literal.

4. Diseño de significantes

a. Tendencia vanguardista: Generalmente el libro cuenta con un diseño, sencillo, sofisticado y limpio, no tiene errores tan visibles en su maquetación y respeta la retícula de una forma clara, los textos no sobrecargados y las imágenes e ilustraciones llamativas, son sin duda el plus que ofrece al momento de su lectura.

5. Significado semántico

a. Aspecto sensible: Dentro de las fotografías podemos encontrar personas en salones fáciles de reconocer para quienes han tomado cursos en Harmon Hall, además de que las ilustraciones están basadas en objetos cotidianos.

b. Aspecto Inteligible: Los textos tienen una correcta jerarquización lo que facilita la buena lectura.

9. Speakout

por Antonia Clare y JJ Wilson

Este libro va dirigido a los estudiantes adultos entre 19 a 50 años, fue publicado por la editorial Pearson Educación, con el propósito de ayudar a los alumnos adultos a ganar confianza en todas las áreas de habilidad usando materiales auténticos de la Corporación de Radiodifusión Británica (BBC) con una distribución de manera mundial, llegando al Centro de Autoacceso para el Aprendizaje de Lenguas Extranjeras BUAP (CAALE) para la enseñanza del nivel 1 de inglés.

La medida utilizada para de 21cm. x 29.5cm. de forma vertical, con un empastado de engomado y un forro a full color de grosor blando y laminado para su cuidado, el papel utilizado es couché mate 100 gr con el método de impresión offset de calidad alta.

2.1 CUALIDAD FORMAL

a. Estructura

1. Espacio: El libro fue disecado a doble página (42cm. x 60cm.) en las páginas evalua-

das conviven 11 cajas de texto, 1 fotografía, 1 ilustración, dos cuadros de color que sirven como fondo y las plenas que sirven para indicar el tema o unidad correspondiente, esto está siendo delimitado por la caja de tipográfica que tiene la medida de 30cm. x 19cm.

2. Valores expresivos:

♦ Código morfológico: El foco central recae en los cuadros de color que se utilizan como fondo para resaltar las lecturas, además de que una cuenta con una fotografía llama más la atención, así como la ilustración de un mapa, se intenta tener una composición equilibrada con el texto y las imágenes.

♦ Código tipográfico: En el libro se utilizan dos estilos de fuentes tipográficas, una de palo seco para los ejercicios o indicaciones y otra de con serif para los textos o cuentos descriptos en el libro, la letra tiene aproximadamente de 12 pts de tamaño, con un color negro con justificación a la izquierda.

♦ Código cromático: el código cromático es muy sencillo constar de una tonalidad de verde a negro y de esta se basa todas las plenas o indicaciones, además añadir algunos colores



Imagen 40. Página 88

para cambiar o resaltar algunos temas, en las ilustraciones el código cromático es el normal, no cuenta con ninguna alteración.

‡ Código de imagen: La ilustración fue desarrollado de forma figura con una perspectiva en cenital, manteniendo relación entre el mensaje y la imagen.

3. Composición: El libro cuenta con variaciones en cada página que ayudan a que el lector no se aburra y este siempre con nuevas formas de aprender, siempre utilizando chas de texto imágenes, ilustraciones y cuadros de color que sirven para resaltar textos, el libro cuenta con bastante información en todas sus páginas, pero estas están bien estructuradas y respetan siempre los parámetros de composición, está estructurado a dos columnas, una más grande que otra, pero sirve para dar diferentes pesos a los temas y le da una vista equilibrada.

Es preciso resaltar que cualquier actividad siempre está acompañado por una placa para saber ya sea el número de ejercicio o la actividad que se hará y se crea una jerarquía y un entendimiento claro para el usuario.

El libro te explica desde la primera hoja como se trabajar, que bloques existirán y como podrás ir avanzando, además de que cuenta con un disco de apoyo para hacer una formación autodidacta.

4. Principios estéticos (Gustavo T. Fechner)

‡ Armonía: El libro está realizado con una estructura equilibrada y correcta, los elementos que los componen están distribuidos y organizados correctamente para el uso de las actividades, ayudándole al usuario a entender el libro

‡ Claridad: En las páginas seleccionadas se encuentra una clara diagramación y composición de los elementos, estos ayudando a darle una vista clara al lector

‡ Verdad: Las imágenes y fotografías ayudan al entendimiento de la lengua, además que cada historia que se cuenta en este libro es verfica, ayudando no solo al lector a aprender una lengua si no además aprende cultura básica de Europa

b. Realización

La realización de este libro fue de manera vertical con un formato A4 (21cm. x 29.5cm.)

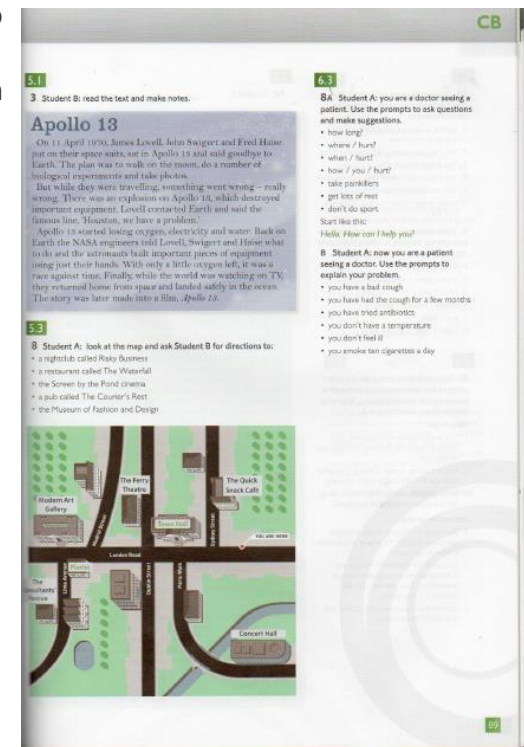


Imagen 41. Pagina 89

teniendo un empastado de engomado y tapa blanda está laminada para su protección y cuidado, para las hojas se utilizó papel couché mate de 100gr, y fue impreso formato offset a full color teniendo una calidad de excelencia.

c. Apariencia

El diseño cuenta con una gama de colores que van del verde al negro, existiendo armonía entre los elementos, el foco de atención recae sobre las imágenes y los cuadros de colores.

2. CUALIDAD FUNCIONAL

a. Tiempo

Speakout se imprimió en Inglaterra en 2011 y se reimprimió en 2014 con más de mil ejemplares. Estos ejemplares no son gratuitos y son vendidos por las instituciones que deciden trabajar con el para las clases del idioma

b. Medio

Este libro fue en la medida A4 que es la medida estándar en Europa.

1. Constantes semánticas

a. Significante: En las páginas elegidas el significativo son el texto y las imágenes de apoyo

para las personas que hablan el idioma.

b. Significado: El significado es transmitir el idioma inglés por medio de diferentes formas y estilos de aprendizaje.

c. Función: El libro va dirigido a adultos para que pierdan el miedo al idioma con ejercicios sencillos y prácticos de enseñanza.

2. Variantes semánticas

a. Motivación análoga: Las fotografías o ilustraciones mostradas a lo largo de las páginas son representación real y adecuado al contexto que se dirige el tema.

3. Tipos de significantes

a. Icónico característico: Todas las representaciones gráficas utilizadas denotan una realidad igual a la que existe, no se altera de ninguna forma logrando mantener el su significado literal.

4. Diseño de significantes

c. Nuevas posibilidades de diseño: El diseño es claro y conciso tiene un acomodo fácil y útil para el usuario y dado a su tamaño se puede dar el lujo de contener gran información en

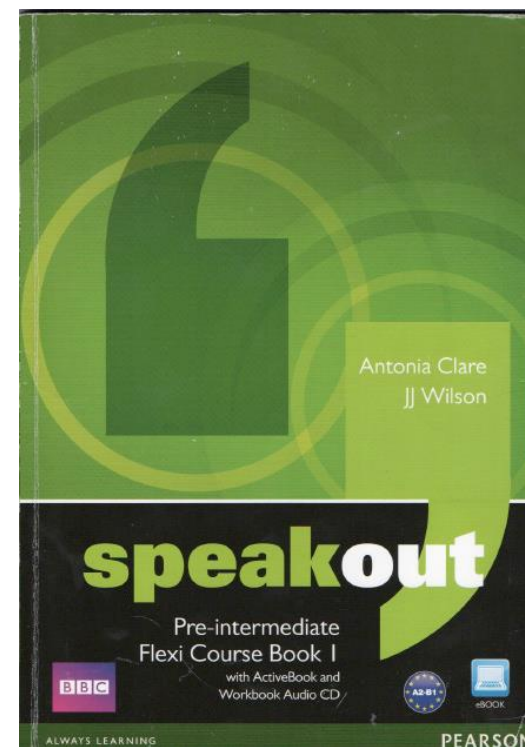


Imagen 42. Portada

una sola página, siendo bien estructurada y con jerarquizaron en forma y color.

5. Significado semántico

a. Aspecto sensible: Los ejercicios y colores denotan que hablan de un idioma europeo y que este está dividido por bloques que sirven para ir avanzando en el idioma.

b. Aspecto intangible: Existe una jerarquización en textos útil para diferenciar el tema, indicación y ejercicio, así como el resalte de algunos temas por cuadros de color.

Méthode de Français / Nouveau Delf / A2&B1

Este libro está dirigido para personas de entre 18 años en adelante pues es para personas interesadas en aprender una segunda y/o tercer lengua fue publicado en el 2001 con la finalidad de dar un apoyo para que las personas logren aprender Francés. Es un libro que se trabaja en escuelas especializadas en idiomas y es distribuido a nivel internacional.

El formato utilizado es vertical con medidas de 28.7 cm x 21 cm, con un empastado en cuadernillos (montados) y cocidos, con una pasta blanda, impreso en papel bond blanco de 100gr. aproximadamente, con un método de impresión offset, de buena calidad.

En la elaboración de este análisis iconográfico se puntualizan aspectos acordes a la cualidad formal y funcional del signo:



Imagen 43. Página 52

2.1 CUALIDAD FORMAL

a. Estructura

1. Espacio: El libro está estructurado a doble página (57.4cm x 42 cm) los elementos que intervienen en la composición de estas páginas son: nueve párrafos de texto (entre indicaciones, actividades y ejemplos) diez imágenes acuerdo al tema, líneas figurativas a modo de flechas que sirven como diseño de la página y como indicador del tema principal.

2. Valores expresivos: a continuación de hablarán de los valores expresivos empleados en la parte gráfica del material, los cuales son clasificados según Charles Morris en:

♦ Código morfológico: El foco de atención de la página pertenece a las imágenes que se muestran, el texto está en función de las imágenes. Resulta un poco complicado para la vista saber por dónde comenzar a leer o por donde comienza la actividad.

♦ Código tipográfico: La tipografía es a palo seco de aproximadamente 11 pts en color negro y cada párrafo cuenta con una justificación hacia el lado izquierdo. Dentro de es-

tas páginas se manejan tres diferentes pesos tipográficos.

♦ Código cromático: El código de color no cumple con ninguna función, se ocupan un color cálido para atraer la atención del lector, pero esto puede crear un problema porque los colores del diseño de página pueden captar más la atención de los lectores. En cuanto a las imágenes no tienen ninguna alteración en el color, que rompan con el contexto.

♦ Código imagen: Las imágenes son fotografías relacionadas con el contexto, que logran transmitir el mensaje para que la actividad sea entendida.

3. Composición: La distribución de los elementos no respeta ningún diseño editorial, visualmente la mayoría de las páginas se ve saturadas de información e imágenes, no existe aire, la carga de información siempre tiene un peso mayor de un solo lado, no se logra apreciar una continuidad, es muy confuso, el diseño de la página cuenta con un exceso de elementos, la tipografía es la misma en todo el libro, lo que lo hace muy cotidiano. Es difícil de entender porque tienen esa paleta de colores, pues no reflejan ni demuestran una justifica-



Imagen 44. Página 53

ción de acuerdo a la psicología del color y en este caso para la enseñanza.

4. Principios estéticos (Gustavo T. Fechner)

‡ Armonía: Los elementos no se distribuyan de manera equilibrada, no existe ni se respeta una caja tipográfica, ya que a pesar de contar con un diseño editorial es complicado darle

sentido a las actividades.

‡ Claridad: Las páginas no cuentan con una clara diagramación, pues los bloques de texto dentro de estas páginas son pesados, para el lector pues el tamaño de la tipografía es un poco difícil de leer a simple vista y los espacios que existen entre cada línea de texto es muy corto lo que hace aún más pesada la lectura; esto hace que se vea desorganización y no se vea con claridad la información.

‡ Verdad: Las imágenes utilizadas son de fácil reconocimiento pues están ligadas completamente a lo que las personas conocemos, pero estas pueden llegar a ser poco funcionales por su diseño editorial.

b. Realización

Las dimensiones de este libro son utilizadas de manera vertical, está empastado de ma-

nera de cuadernillos (montados) que a su vez están cocidos, su forro es blando con un acabado laminado para su mayor protección y cuidado, se utiliza un papel coche delgado brillante para el contenido, con un método de impresión offset. La calidad de las imágenes y el texto puede ser considerada de alta calidad

c. Apariencia

El diseño es llamativo por la gama de colores empleada, sin embargo, no existe armonía ni equilibrio en la distribución de los elementos en las páginas del libro, es así, que el foco de atención en esta publicación recae en las imágenes..

2. CUALIDAD FUNCIONAL

a. Tiempo

Forum Méthode de français, fue impreso en Italia por Rotolito Lombarda, no se menciona el número de tiraje de este. Se sabe que este libro es distribuido a nivel Internacional.

b. Medio

El formato de este libro puede ser muy grande, y esto implica que pueda ser un poco difícil poder transportarlo.

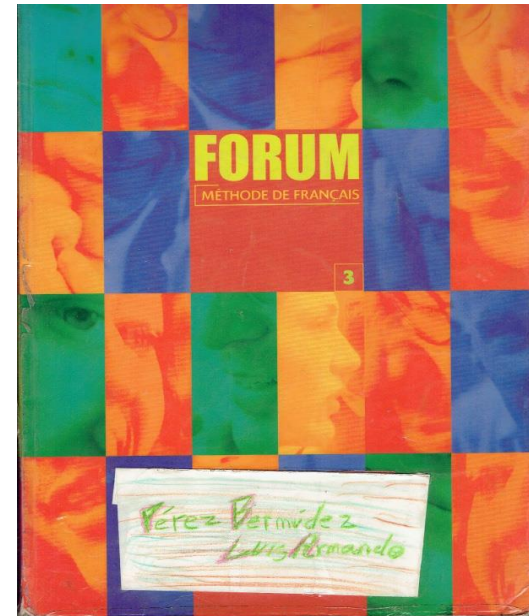


Imagen 45. Portada

Para la parte del análisis semántico se toma en cuenta cual es la relación que existe entre el signo y el objeto que representa significante y significado, todo esto de acuerdo a la función que realiza el signo y la relación ligada a sus referencias.

1. Constantes Semánticas

a. Significante: En este ejemplo son las imágenes y el texto que se utiliza para complementar a estas.

b. Significado: Enseñar a las personas el idioma Francés en este caso este libro es para complementar conocimientos que previamente a este nivel se les enseñan.

c. Función: El aprendizaje y complementación de conocimientos sobre el idioma Francés.

2. Variantes Semánticas

a. Motivación analógica: La forma de los objetos y figuras son reconocidos con facilidad. Los colores y la tipografía son anties-téticos y poco funcionales.

3. Tipos de significantes

a. Simbólico icónico: Las imágenes denotan personas, animales u cosas en las

que su significado no varía mucho, ya que son imágenes que se ven día a día.

4. Diseño de significantes

a. Tendencia vanguardista: Dentro de lo que cabe el libro tiene un diseño entendible, le falta un poco de trabajo en la cuestión editorial pero sin embargo logra dar su mensaje, pues logra su función de enseñar el idioma.

5. Significado semántico

a. Aspecto inteligible: No existe una jerarquización en los textos e imágenes lo que crea confusión entre textos, indicaciones y actividades.

Conclusión

Cada una de las muestras analizadas por el equipo aporta referencias gráficas, las cuales serán contempladas y aplicadas en el material didáctico que se desarrollará para los cursos de introducción a la lengua y cultura náhuatl, variante mexicana, que ofrece el IMJP.

Es preciso mencionar que como ya se ha expuesto con anterioridad, existen buenos ejemplares, los cuales cuentan con una excelente estructura, maquetación, jerarquización, gama de color, calidad de impresión, estilo gráfico y calidad en los materiales; dichos aspectos son los que se tomarán en cuenta al momento de planificar, bocetar y diseñar la solución gráfica que se aplicará para dicho curso.

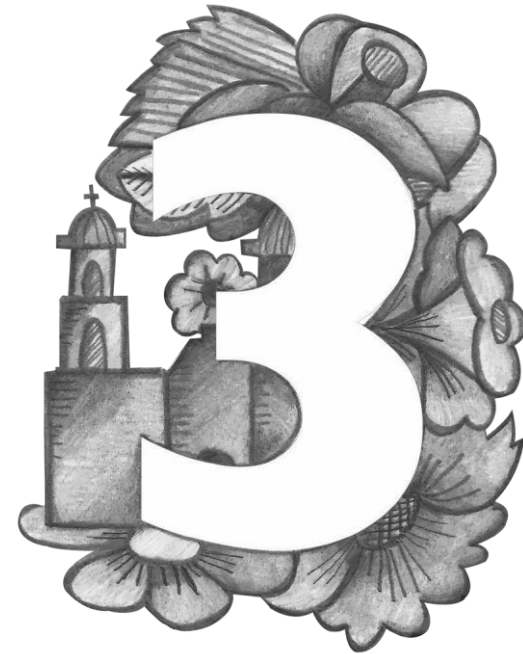
El libro Touch Stone es la mejor referencia en cuanto al diseño editorial, este material es el que arrojó mejores resultados en el análisis realizado, además de este libro, guardamos relación con el libro Now I speak english, ya que este cuenta con una característica que identificará el material que se creará.

Hacer uso de una sola tinta en la reproducción del contenido, el reto será desarrollar un estilo gráfico que plasme de forma clara y limpia el contenido del material didáctico, sin caer en ambigüedades y que sea de calidad.

Capítulo

3. Proyecto cuaderno de ejercicios

En este capítulo se abordan los tópicos y temas relacionados a la gestión e implementación de la propuesta gráfica que tiene como fin la solución al problema planteado. Se hará énfasis en los tiempos necesarios para su correcto desarrollo y aplicación, se mencionan las metas y alcances a corto, mediano y largo plazo; además se especifica de forma clara los recursos con los que el proyecto cuenta.



I. Contexto

El material gráfico que se pretende implementar en los cursos de introducción a la lengua y cultura náhuatl nivel 1, variante mexicano, estará ubicado en un contexto contemporáneo.

El contenido, las ilustraciones y el diseño editorial de esta nueva herramienta, debe invitar a los usuarios y lectores interesados a sumergirse en ésta, la cual, está adaptada a las necesidades del amplio rango de público al que está dirigido. Además el libro estará inspirado en la comunidad de San Miguel Canoa, Puebla, la cual es una de las pocas comunidades que aún conserva su lengua y gran parte de sus tradiciones, desde comida hasta vestimenta, por este motivo se ha decidido, tomar a esta población como base de diseño.

Para la gestión del material gráfico, se recurrió al Instituto Municipal de la Juventud del Municipio de Puebla (IMJP), dicha instancia ofreció al equipo un apoyo económico para la correcta gestión del libro. El recurso económico para este proyecto se comenzó a gestionar

en enero del 2017, obteniendo respuestas favorables por parte de la institución y sus representantes, esto debido a que la institución está sumamente interesada en rescatar y promover la lengua náhuatl, variante mexicano, en personas jóvenes; pues como ya se ha mencionado, esta lengua es originaria del estado y dicha variante está en peligro de extinción.

Dentro de la respuesta que el instituto dio conforme a la solicitud hecha, se programaron fechas clave para el correcto desarrollo de la publicación. La primera parte corresponde al maestro, ya que el es el encargado de generar el contenido. La segunda parte va dirigida al equipo de investigación y diseño; el cual está encargado de aplicar una correcta división y maquetación de dicho contenido generado específicamente para este material, además se desarrollarán ilustraciones que reflejen la esencia, cultura y tradición de la comunidad de Canoa.

Con respecto al desarrollo del contenido del libro, el instituto brinda la vinculación con un

maestro experto en la variante de la lengua, de esta forma se obtienen los fundamentos en la división de los temas del contenido de esta propuesta. Él dará el apoyo a través de sus conocimientos y despejará dudas que surjan en el desarrollo del material. Cabe resaltar que previamente se hicieron análisis a los usuarios del curso que el mismo profesor imparte dentro de las instalaciones del IMJP (Puebla) y CELE (Ciudad de México).

2. Objetivos del proyecto

Dentro de la proyección de este proyecto de diseño, se tienen contemplado tres objetivos, a corto, mediano y largo plazo. Dichos objetivos forman parte de la visión del alto alcance que puede llegar a tener esta propuesta si se aplica la correcta proyección y se siguen los pasos correctos para alcanzarlos.

2.1 Corto plazo (6 meses)

Lograr que el nivel 1 de los cursos de lengua náhuatl, variante mexicano, tengan su propio material de trabajo, para así poder brindar una mejor experiencia a los usuarios de dicho curso, a nivel local.

2.2 Mediano plazo (1 año)

Aplicar una retroalimentación en el diseño de la primera edición del material publicado, tomando en cuenta como ha sido la interacción, Maestro - libro, alumno - libro.

2.3 Largo plazo (3 años)

Gestionar la segunda edición del libro de nivel 1, para poder consolidarla como un material sólido para la enseñanza de la variante a nivel nacional.

Proponer la iniciativa de realizar los libros del nivel 2 y 3, de la misma variante.

3. Metas y alcances

Las metas y los alcances de este proyecto de investigación y diseño nos dan una idea más precisa de lo que se pretende lograr a través de la implementación de este material gráfico, son una guía que permitirá continuar con la proyección del proyecto. Es preciso mencionar que las metas y los alcances pueden variar en cuanto a tiempos, todo depende de factores que detengan o agilicen el proceso.

3.1 De corto plazo

Realizar sesiones de retroalimentación constantes con las personas que asisten a los cursos de introducción a la lengua y cultura náhuatl, variante mexicano. Dichas sesiones deben estar estrictamente mediadas por el profesor en cuestión, ya que él será el encargado de marcar y notificar anomalías y futuros ajustes dentro del material, hablando específicamente del contenido.

3.2 De mediano plazo

Contactar al equipo de investigación y diseño o en su caso a un despacho de diseño gráfico para poder aplicar los ajustes que la retroalimentación arrojó al profesor o profesores, los ajustes deben estar concretos y concisos para que el diseñador no caiga en ambigüedades y este proceso sea eficaz. Es preciso resaltar que quien esté encargado de aplicar dichos ajustes debe conocer el material perfectamente, además de las referencias que se utilizaron.

4. Recursos

Dentro de la gestión del proyecto "Cuaderno de trabajo Matiza Loca Nahuatl 1" se contó con el apoyo del Instituto municipal de la

juventud, órgano del gobierno local que nos proporcionó con los recursos necesarios e indispensables para una correcta planeación y desarrollo; de esta forma el proyecto tendrá un aterrizaje en tiempo y forma.

4.1 Recursos físicos

Dentro de esta clasificación se contó con espacios que el IMJP ofreció para poder trabajar dentro de sus instalaciones. Se acordaron juntas mensuales a lo largo del desarrollo del proyecto, dichas juntas tenían el propósito de mostrar los avances, modificar errores y disipar dudas que pudiesen haber surgido.

4.2 Recursos materiales

Para el desarrollo del cuaderno de trabajo, el Instituto Municipal de la Juventud proporcionó recursos materiales tales como bases de datos, información confidencial relevante acerca de la lengua Náhuatl, variante del centro de Puebla y sus hablantes, diapositivas y ejemplos de material gráfico existente. Todo esto con la finalidad de enriquecer la documentalización del equipo de trabajo y mostrar de forma concreta hacia qué dirección debía dirigirse el proyecto.

4.3 Recursos económicos

Con respecto a los recursos económicos que el IMJP destinará al proyecto, el equipo de diseño no cuenta con el monto exacto de lo que se destinará por cuestiones oficiales, sin embargo el IMJP tiene claro que este material será un gran aporte a la sociedad poblana y mexicana, es por eso que existe el interés de una correcta gestión.

4.4 Recursos humanos

Los recursos humanos que el Instituto Municipal de la Juventud brindó fueron los necesarios para crear un equipo de calidad y lograr un buen desarrollo del proyecto, el equipo de diseño, trabajó junto con el jefe de departamento de formación integral, Jonatha Mancilla y Lydia Adaya, el maestro y autor Abraham Méndez y se recibieron asesoría por Enrique Espina y Jonathan Aquino, personal del departamento de diseño del IMJP.

Para la reproducción del libro ya sea en versión impresa o digital, es muy importante considerar los gastos que la obra genera, en este caso se hizo un presupuesto partiendo de un tiraje de 500 libros tomando en cuenta las siguientes características (Tabla 1)

La cotización se hizo bajo las siguientes premisas:

- * Precios incluyen IVA.
- * Si el archivo contiene más del 25% de imagen o plastas, el costo puede aumentar y se hará una nueva cotización.
- * Precios sujetos a cambio sin previo aviso.
- * Una vez autorizada la muestra, se requiere el 100% del pago para iniciar con la producción.
- Se ofrece una muestra sin costo
- El archivo debe estar en la medida solicitada, de preferencia en PDF, si contiene imágenes, se recomienda una resolución de 300 dpi.

Cantidad de Libros	500
Cantidad de páginas	80
Características de página	Todas en B/N
Medida de página	Formato carta
Papel interiores	Papel cultural (90 grs.)
Tipo portada	Full Color con acabado plastificado mate
Tipo de encuadernado	encuadernado
Precio por unidad	\$39. 876 M.N
Precio Total	\$19,938.00

Tabla1. Cotización



Imagen 46. Cuaderno de actividades

5. Presupuesto

Para imprimir el cuaderno de actividades, existen dos opciones; la primera es recurrir a una casa editorial, y la segunda opción es producirlo de forma independiente.

6. Foda

Fortalezas Es un material original. Existe poco material referente a este tema. La variante utilizada es originaria del estado en donde se lanzará. Es un producto dirigido a un público amplio. Es una nueva alternativa para aprender la lengua.	Oportunidades Tener salida a nivel nacional. Ofertar el producto a escuelas para que tenga la oportunidad de difundirse. Producir nuevo material dirigido a público de otras edades, en caso de que el libro sea exitoso.
Debilidades Es un material nuevo para el público. La lengua es poco conocida. El público está enfocado a aprender otras lenguas.	Amenazas Pueden surgir otros materiales después de este. Fallos en la producción del material Alza en la materia prima para la reproducción. Precio del producto puede ser un problema en caso de que la situación económica del cliente potencial no sea muy estable.

Los resultados que arrojó este análisis FODA, nos muestra un futuro prometedor para este proyecto de diseño, el cuaderno de trabajo Ma Tizaloca, es un producto nuevo y sólido que satisface las necesidades del público al que va dirigido.

Es importante mencionar que a pesar de ser así, nunca se deben ignorar las amenazas, y es por eso que se trabajará con constancia para poder contrarrestar las amenazas que pudiesen afectar este material y al mismo tiempo mejorar las fortalezas y aprovechar las oportunidades que puedan surgir para difundir lo exquisito que es este cuaderno de trabajo.

7. Requisitos Legales

Escribir un libro implica diferentes etapas, desde la creación, su distribución y comercialización. En cuanto a los requisitos legales para la publicación de un libro se requiere del código ISBN y Código de barras para los libros impresos. Para las publicaciones digitales solo es necesario el ISBN.

7.1 Código ISBN

Es el identificador de un libro y es válido en todo el mundo. Mediante una base de datos de las oficinas del ISBN, las librerías y editoriales puedes localizar cualquier libro.

Este identificador contiene información del libro, tales como datos del autor/es, número de páginas, precio, formato, tamaño, si es a color o B/N. Es importante recalcar que cuando un libro ya tiene un ISBN no es posible que se pueda cambiar las características del mismo. Ya sea en un formato digital o impreso el ISBN es diferente para cada uno.

El código ISBN está compuesto por 10 dígitos de longitud divididos en cuatro partes: 1. El código de país o lengua de origen, 2. El

editor, 3. Número del artículo, 4. Dígito de control (968 y 970 para México)

7.2 Código de barras

El código de barras es necesario para todos los libros que se quieran comercializar a través de una librería física. Le ayuda a las librerías a tener un control de stock y búsqueda de los libros en sus bases de datos.

Este código está asociado al ISBN, de este modo permite reconocer rápidamente toda la información del libro de forma única, lo cual facilita la gestión, inventariado, venta, etc. Para la publicación de un libro digital no es necesario llevarlo.

Para no dañar el diseño de los forros del libro, se recomienda que el código de barras de imprima en lugares discretos como los laterales de la cuarta de forros. (contraportada)

ISBN 817525766-0



Imagen 47. Ej. de código ISBN y código de barras.

8. Proveedores

Es de suma importancia en este paso contar con un proveedor ya que el tiraje que se quiere lanzar es grande y un poco elevado en precio para ser pagado por el equipo.

Los proveedores que trabajarán en este proyecto son dos, el Instituto de la Juventud del municipio de Puebla y la casa editora de la BUAP en conjunto con Vicerrectoría. A ambas dependencias se les presentó la propuesta económica del tiraje que se quiere y cada una escogerá una de las dos opciones que se les dio, es preciso mencionar que de igual manera se les dio la opción de poder trabajar en conjunto para lograr un mayor número impresiones.

El tiraje que el Instituto de la Juventud lanzará será de aproximadamente 500 libros para poderlos repartir de manera gratuita dentro de los cursos que se imparten en la misma, mientras que Vicerrectoría de la BUAP apoyará con un tiraje menor, pero cabe resaltar que este tiraje se tiene pensado para su comercialización.

Para el tiraje que trabajara el Instituto, su punto de distribución principal será dentro de

las instalaciones de este; mientras que para la casa editora de la BUAP sus puntos de venta se concentrarán en la librería que se encuentra ubicada en el centro histórico del estado de Puebla y la librería del CCU.

9. Diseño fundamentación

A continuación abordaremos todo lo referente al diseño del cuaderno de trabajo "Ma Ticzalocan Nahuatl variante mexicano del centro de Puebla, Nivel 1" este basando en los resultados arrojados en la capítulos anteriores y así para la fundamentación del material.

El cuaderno de ejercicios tiene como idea rectora representar la cultura Nahuatl, por medio del diseño y el estilo de ilustración. El cuaderno está dirigido a un rango de personas extenso que va 15 a 50 años aproximadamente, dado que las personas que toman el curso oscilan entre estas edades, así como en género.

9.1 Conceptos

El material está basado en tres conceptos, que son los siguientes:

‡ Tradicional: este material de trabajo tiene como esencia la cultura Náhuatl, está basado en la población de San Miguel Canoa, Puebla, y resalta los acentos típicos y cotidianos de esta sociedad, invitando a conocer más acerca de ella.

‡ Funcionalidad: para que un diseño sirva, debe tener resultados positivos del mensaje que se quiere dar al receptor, es vital en nuestro material que la información, así como las ilustraciones sean claras y concisas

Simplicidad: se necesita transmitir la información adecuadamente, para el estudio de una lengua es vital no saturar al lector, así que teniendo una pagina concisa y correctamente acomodada lograremos una vista cómoda para el receptor.

9.2 Formato

Las medidas del cuaderno son de 21.59 x 27.94, tamaño carta de forma vertical para tener un mejor acomodo, organización y armonía del contenido, se consideró esta medida como una excelente solución en cuanto a costos y fácil movilidad que tendrá el impreso, ayudará al lector a transportarla fácilmente y no ocupará mucho espacio; así mismo ayudará a tener espacio amplio para las anotaciones del alumnado.



Imagen 48. Hablantes de la lengua náhuatl

9.3 Familia tipográfica

La familia tipográfica seleccionada para este producto es Gill Sans (imagen 49). Se utilizó esta fuente tipográfica porque nos ofrece características claves al momento de transmitir mensajes, como su versatilidad, su neutralidad y la alta legibilidad para lecturas largas; todas estas cualidades nos ayudarán a que la información presentada sea liviana, simple y completa; además de que esta fuente cuenta con una familia tipográfica extensa obteniendo diferentes pesos visuales y eso ayudará a manejar una jerarquización clara y precisa, utilizando bold 12pts para los temas, regular de 12pts para el ejercicio y light de 11pts para las indicaciones y textos.

9.4 Retícula

El cuaderno cuenta con un margen superior, inferior y exterior de 4cm, para darle aire a nuestras páginas y dejar un espacio para anotaciones del alumno. Para el margen interior se utilizó la medida de 4.5cm, para cuestiones de maquetación y encuadernado. Con las medidas anteriormente dadas la caja tipográfica quedó de 13.1cm x 19.9, esta fue dividida por

dos columnas que oscilan entre el óptimo (6.7) y mínimo (1.1) con un medianin de .5cm las dos columnas son utilizadas para las actividades o en su caso texto e imagen, mientras se utiliza el ancho de la caja tipográfica para indicaciones y textos extensos. (imagen 50)

9.5 Color

Esta publicación está pensada a una tinta, para disminuir el precio del tiraje, se trabajo a escalas de grises, dando tonos cálidos y oscuros que ayudan a tener degradación en las imágenes y los textos, el color crea un contraste con el papel bond ahuesado creando un estilo antiguo.

9.6 Impresión

El cuaderno será impreso en un medio de impresión offset, a una tinta para reducir costos del producto final, sobre papel cultural de 90grs para una presentación cálida, simulando a un estilo clásico.



Imagen 49. Familia tipográfica Gill Sans

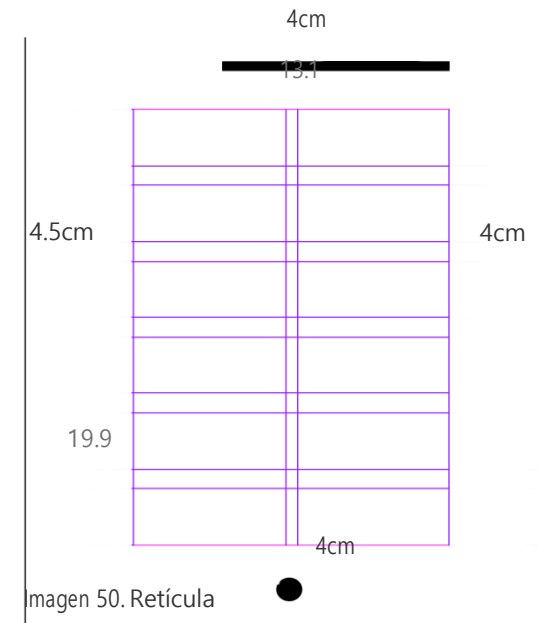


Imagen 50. Retícula

10. Proceso de Diseño

Para la elaboración de las ilustraciones, se tomó como fuente de inspiración el pueblo de San Miguel Canoa, la misma donde se basó la investigación de la lengua Nahuatl variante del centro de Puebla, tomando texturas, formas, vestimentas, traiciones y costumbres, para la ilustración y diseño de todo el material.

10.1 Recopilación iconográfica

A continuación se presentan las imágenes de las cuales se tomó referencia, tomadas en San Miguel Canoa, así como de internet.

10.1.1 Fotografías San Miguel Canoa

a. Familia



Imagen 51. Hermano



Imagen 52. Hermana



Imagen 54. Abuelo



Imagen 55. Abuela



Imagen 56. Padre



Imagen 57. Joven



Imagen 58. Skinny



Imagen 59. Moreno



Imagen 60. Guapo



Imagen 61. Joven

b. Pueblo



Imagen 62. Casa



Imagen 63. Iglesia



Imagen 64. Milpa



Imagen 65. Mercado



Imagen 66. Montaña

c. Casa



Imagen 67. Comal

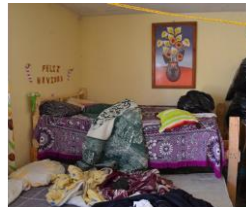


Imagen 68. Recámara



Imagen 69. Cencale



Imagen 70. Temazcal



Imagen 71. Cusen y Natalia

d. Texturas



Imagen 72. Aves



Imagen 73. Flores



Imagen 74. Patrones



Imagen 75. Flores 2



Imagen 76. Patron



Imagen 77. Flor

10.2 Fotografías de internet

a. Flora y fauna



Imagen 78. Guajolote



Imagen 79. Ajolote



Imagen 80. Mapache



Imagen 81. Tlacuache



Imagen 82. Flor de mayo



Imagen 83. Cempazuchil

b. Casa moderna



Imagen 84. Cocina



Imagen 85. Comedor



Imagen 86. Baño



Imagen 87. Recámara



Imagen 88. Sala

c. Frutas y verduras



Imagen 89. Capulín



Imagen 90. Pitaya



Imagen 91. Chicozapote



Imagen 92. Lejocote



Imagen 93. Zapote



Imagen 94. Tuna



Imagen 95. Jicama



Imagen 96. Camote



Imagen 97. Papa



Imagen 98. Quelite



Imagen 99. Calabacita



Imagen 100. Papalo

d. Pueblo



Imagen 101. Bar



Imagen 101. Escuela



Imagen 102. Hospital



Imagen 103. Parque

II. Bocetaje

En la fase de bocetaje se trabajaron diferentes estilos, este ejercicio creativo ayudó a poder encontrar el estilo gráfico correcto para una adecuada representación, un buen manejo de contrastes y además sacar provecho de nuestro método de reproducción. Es importante resaltar que en todo momento se tomó en cuenta el público al que va dirigido el material de trabajo, este tipo de detalles centraron más las propuestas de boceto, teniendo como resultado final una decisión asertiva.



Imagen 104. Proceso de bocetaje para estilo de personaje mujer

II.1 Personajes

El libro cuenta con 4 diferentes capítulos, en el primero se aborda la familia y para representarla se crearon diferentes personajes, se hizo un proceso de bocetaje de estilos de personajes, desde los ojos, sonrisas, cabello, la pose y los estilos de manos. A partir del estilo de éste se trabajaron las diferentes ilustraciones del libro.

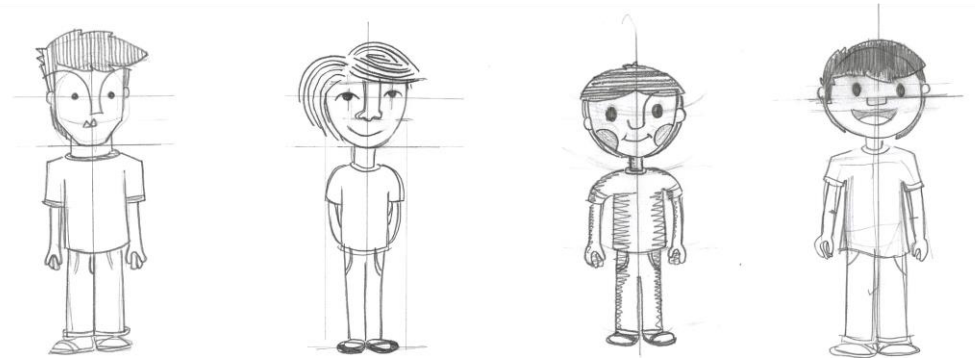


Imagen 105. Proceso de bocetaje para estilo de personaje hombre



Imagen 106. Estílos de ojos

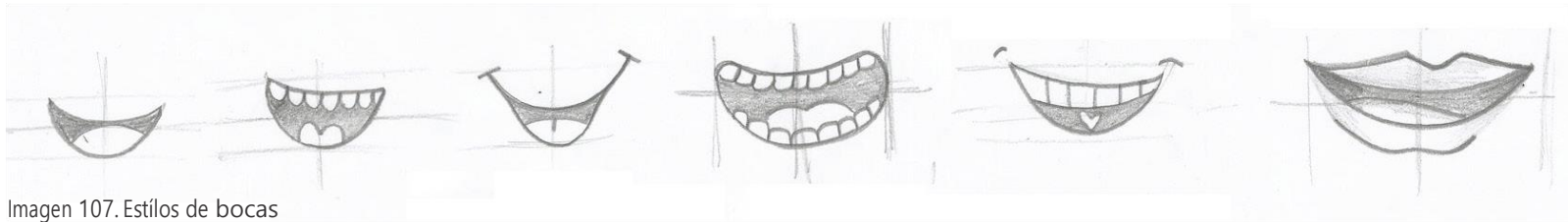


Imagen 107. Estílos de bocas



Imagen 108. Estílos de pose y manos

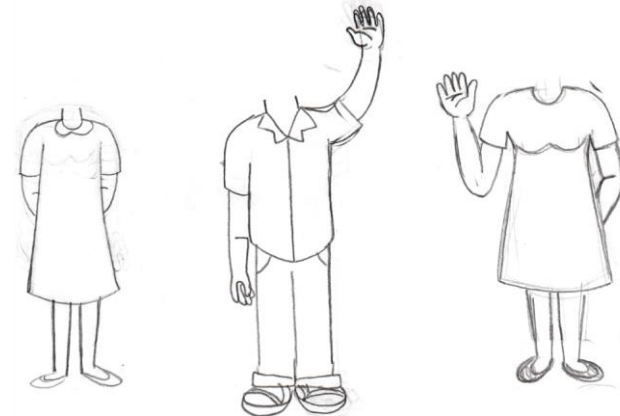


Imagen 109. Estílos de rostro

11.2 Pueblo

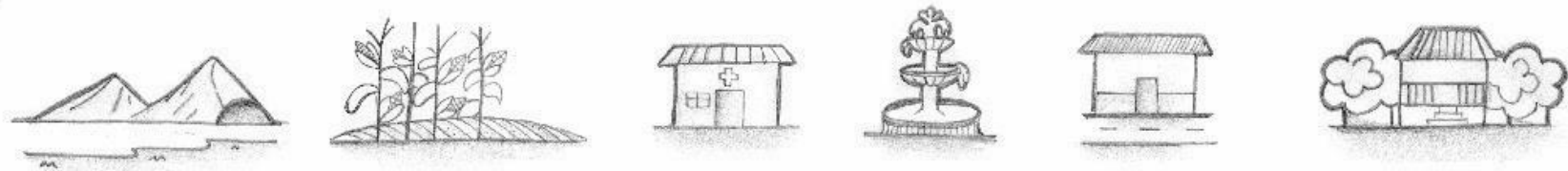


Imagen 110. Bocetos pueblo

11.3 Flora y fauna

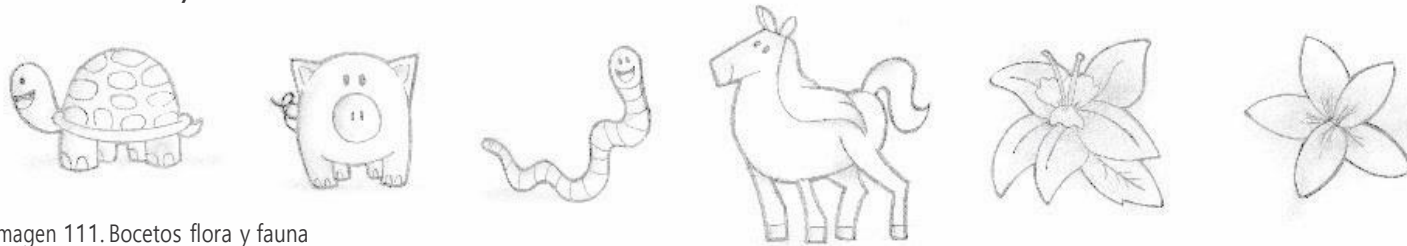


Imagen 111. Bocetos flora y fauna

11.4 Texturas



Imagen 112. Bocetos textura

12. Imágenes finales

Para las ilustraciones finales, se trabajó de forma tradicional, esto quiere decir, que las ilustraciones fueron realizadas a mano con la técnica de grafito, para obtener una escala de grises llamativa y diferente a cualquiera; se escanean las ilustraciones, se retocan y al finalizar se utiliza la tableta gráfica para dar volumen a las ilustraciones; cabe resaltar que las ilustraciones están basadas en nuestras travesías por el pueblo de Canoa y su hermosa gente.

12.1 Personajes



Imagen 113.
Hermano



Imagen 114.
Hermana



Imagen 115.
Madre



Imagen 116.
Abuelo



Imagen 117.
Abuela



Imagen 118.
Padre



Imagen 119.
Skinny



Imagen 120.
Moreno



Imagen 121.
Joven



Imagen 122.
Joven



Imagen 123.
Baja



Imagen 124.
Guapo

12.2 Pueblo



Imagen 125. Iglesia

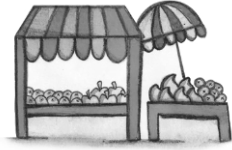


Imagen 126. Mercado



Imagen 127. Montaña



Imagen 128. Milpa

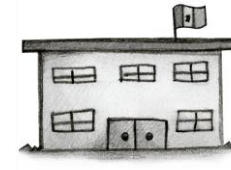


Imagen 129. Escuela



Imagen 130. Casa

12.3 Casa náhuatl



Imagen 131. Casa nahuatl



Imagen 132. Temazcal



Imagen 133.
Cencale



Imagen 134. Cusen



Imagen 135. Natalia

12.4 Texturas



Imagen 136. Portada (texturas)



Imagen 137. Pleca



Imagen 138.
No. de hoja



Imagen 139. Textura

12.5 Flora y fauna



Imagen 140. Guajolote

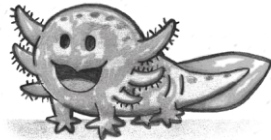


Imagen 141. Ajolote



Imagen 142. Mapache

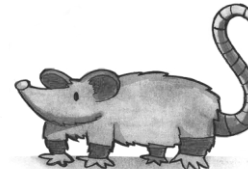


Imagen 143. Tlacuache



Imagen 144.
Flor de mayo



Imagen 145. Cempazuchil

12.6 Frutas y verduras

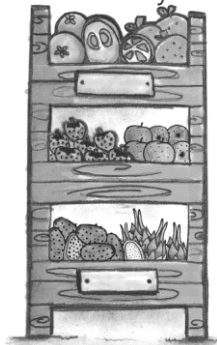


Imagen 146. Frutas



Imagen 147. Frutas 1

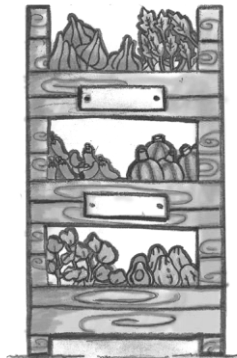


Imagen 148. Verduras

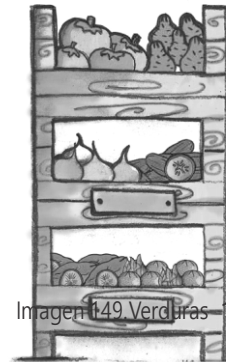


Imagen 149. Verduras 1



Imagen 150. Verduras 2

12.7 Casa moderna

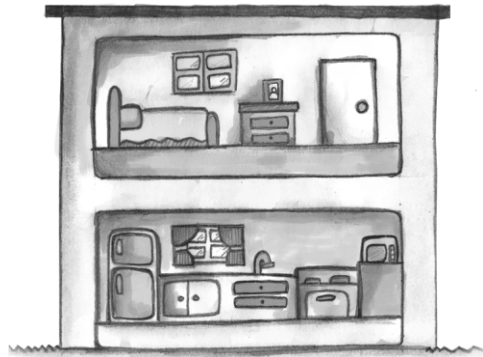


Imagen 151. Casa parte 1

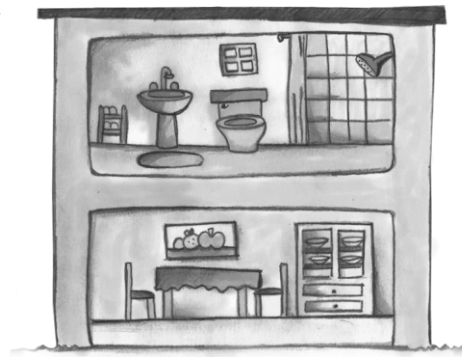


Imagen 152. Casa parte 2

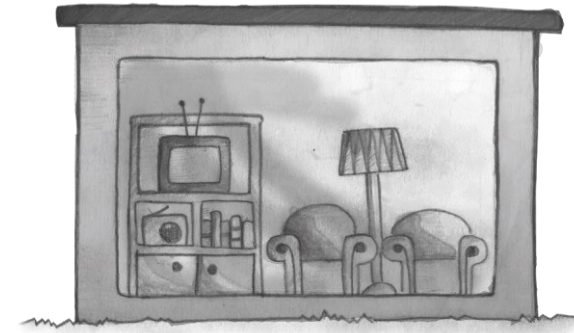


Imagen 153. Casa parte 3

13. Secciones

13.1 Sección de introducción

En esta sección se muestran los pictogramas que se trabajarán a lo largo del libro, para que el lector reconozca inmediatamente qué tendrá que hacer en cada ejercicio a lo largo del material.

13.2 Sección directorio

Se encuentra a las personas que trabajaron a lo largo de este año y medio en el material, así como el cargo que los representa.

13.3 Índice

Aquí se encontrará todo el contenido del libro y en qué página podrán encontrarlo, este dividido por las cuatro unidades.

13.4 Sección agradecimiento

Se muestra el agradecimiento hacia las personas que ayudaron a lograr este material, así como a nuestra cultura y la lengua nahúatl.

13.5 Unidades

El material cuenta con 4 unidades, estas son:

presentación, flora y fauna, pueblo y descripción, abarcando el primer nivel del libro.

13.6 Repaso

Se tiene dos repasos en el material, estos se encuentran cada dos unidades, para reforzar lo aprendido anteriormente.

13.7 Notas

Al finalizar el libro se encuentran dos páginas para que los alumnos puedan hacer notas sin necesidad de llevar una libreta aparte, estas pensadas para la agilidad de aprendizaje.

13.8 Bibliografía

Se encontrarán los diferentes libros o discos de donde se tomaron palabras en nahúatl escritas por otros autores.

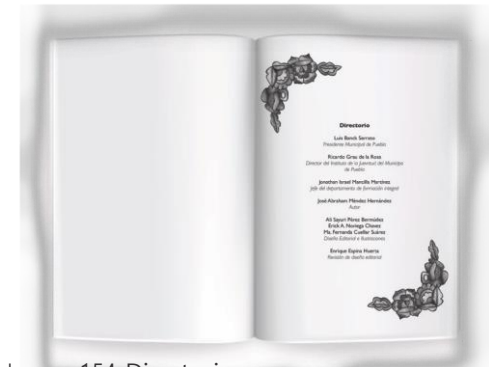


Imagen 154. Directorio

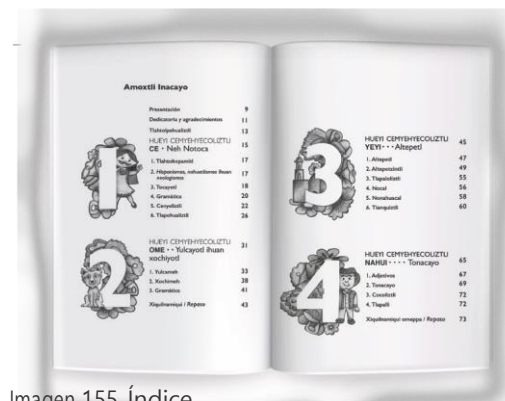


Imagen 155. Índice

Capítulo

4. Conclusiones

En este primer capítulo se abordan las principales generalidades que rodean al curso de introducción a la lengua náhuatl, dichas cuestiones colocan dentro del ambiente en el que este proyecto se desarrolla.



Vista previa de las secciones

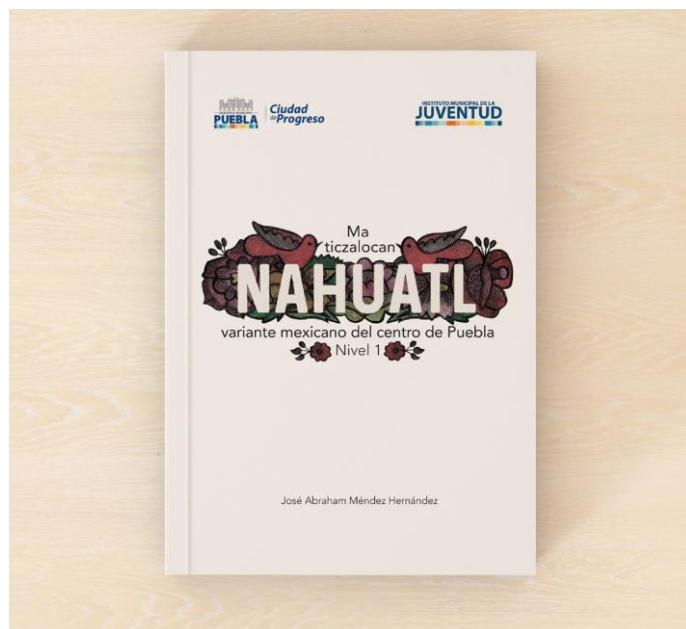


Imagen 156. Portada libro



Imagen 157. Introducción



Imagen 158. Directorio

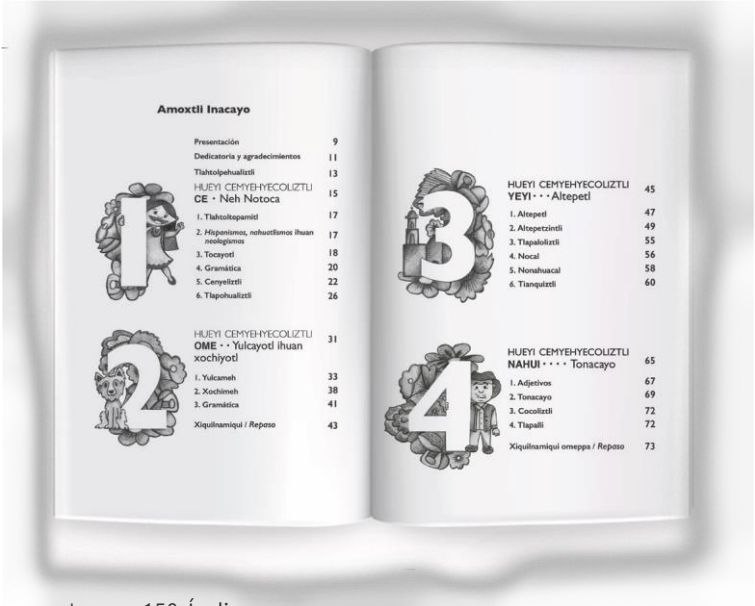


Imagen 159. Índice



Imagen 160. Introducción

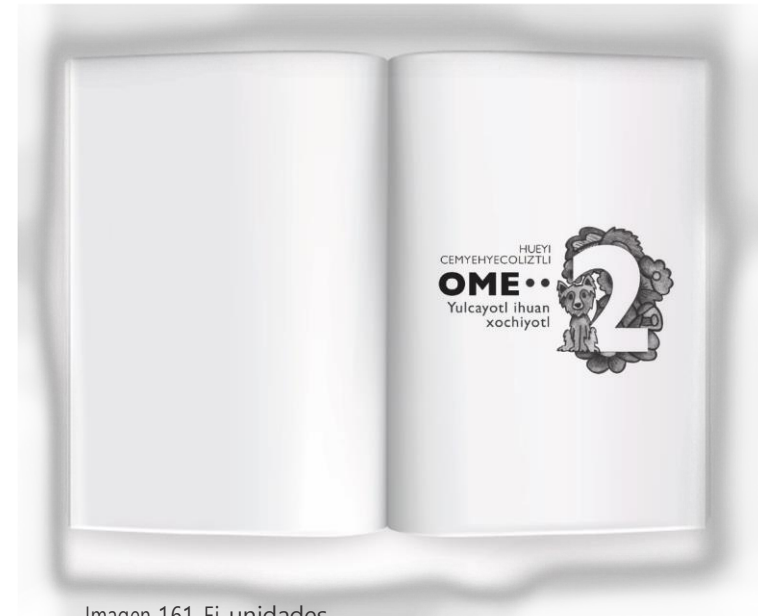


Imagen 161. Ej. unidades

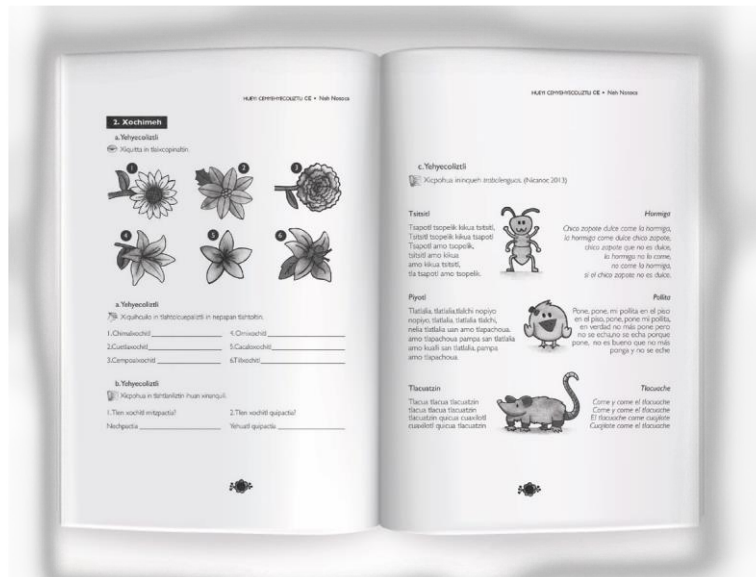


Imagen 162. Actividades 1



Imagen 163. Actividades 2



Imagen 164. Repaso



Imagen 165. Repaso



Imagen 166. Notas y bibliografía

I. Conclusiones Generales

Para finalizar este proyecto de investigación, a continuación se mencionan las conclusiones que el equipo de investigación y diseño puntualizó a lo largo del proyecto; durante su planeación, desarrollo, gestión e implementación.

El proyecto “Matizalocan” nace como una solución a un grave problema socio-cultural que afecta tanto al municipio de Puebla, como a sus pequeñas comunidades.

Dentro de nuestra estructura gubernamental, existe un órgano que a través de programas, talleres y cursos fomentan la cultura y la lengua náhuatl, el Instituto municipal de la Juventud, ofrece estas actividades a un amplio rango de personas, jóvenes y adultos interesados en aprender y desarrollar nuevo conocimiento, esto a su vez impulsa el rescate de la lengua náhuatl variante del centro de Puebla y promueve una sana convivencia entre los ciudada-

nos, cabe resaltar que a estas actividades asisten personas del centro de Puebla así como de comunidades y juntas auxiliares cercanas, como es el caso de San Miguel Canoa.

Desde el inicio del proyecto el equipo de investigación y diseño tuvo contacto con Lidia Graciela Adaya Soto, Jefe del departamento de formación integral del IMJP y José Abraham Méndez, maestro en la Universidad Nacional Autónoma de México y titular del curso de introducción a la lengua y cultura náhuatl variante mexicano, ellos fueron quienes nos proporcionaron contacto directo con personas de la comunidad de San Miguel Canoa; es preciso mencionar que en dicha comunidad se habla la variante de la lengua que se imparte en los cursos del IMJP. Este puente facilitó la investigación de campo al crear una conexión entre el equipo y la comunidad, gracias a esto se logró reco-

lectar información reciente y de calidad, la cual encaminó el correcto desarrollo de la solución gráfica.

Durante el medio año de investigación y documentalización se trabajó de la mano del maestro Abraham Méndez y de sus estudiantes, quienes fueron el objeto de estudio. Se logró identificar detalles como el tipo de aprendizaje, el nivel socioeconómico, el modelo y dinámica del curso impartido por el maestro; estos detalles moldearon la solución gráfica de forma implícita y delimitó las posibles soluciones que el equipo de diseño podría desarrollar. Como ya se mencionó con anterioridad, los cursos que el IMJP ofrece, no cuentan con una material establecido y pensado para sus usuarios.

2. Conclusiones de los objetivos

A continuación se exponen el objetivo general y los objetivos específicos de este proyecto, los cuales fueron planteados en el Capítulo 1 de esta investigación.

Objetivo general:

Implementar material gráfico para el aprendizaje a la lengua y cultura náhuatl nivel 1 variante mexicano, impartido a las personas en el Instituto de la Juventud del Municipio de Puebla.

Objetivos específicos:

1. Identificar las características que se utilizan en el aprendizaje dentro del curso de introducción a la lengua y cultura náhuatl nivel 1 variante mexicano.
2. Definir los intereses, características y métodos de aprendizaje de las personas que toman el curso de la lengua náhuatl nivel 1 variante mexicano.
3. Diseñar una propuesta de material gráfico que tenga fundamentos y complemente el curso de introducción a la lengua y cultura náhuatl nivel 1 variante mexicano del centro de Puebla.

Como se ha mencionado con anterioridad, se logró alcanzar exitosamente todos

los objetivos de este proyecto, al existir un trabajo colaborativo entre sus participantes, el IMJP, sus directivos, docentes, alumnos, la comunidad de Canoa y el equipo de investigación y diseño.

3. Conclusiones del equipo de diseño

Todo proyecto siempre implica retos y obstáculos a superar. Durante el año que duró esta investigación, el equipo logró alcanzar los objetivos en tiempo y forma para un correcto desarrollo de la solución gráfica, todo esto por la pasión que se le inyectó desde el principio, pasión por desarrollar un material de calidad que tuviese un gran impacto en nuestra comunidad, que ponga en alto el nombre del diseño gráfico y que demuestre que éste aporta soluciones a problemas socioculturales de la actualidad.

Este proyecto logró una exitosa conclusión gracias a un trabajo constante y lleno de responsabilidad. A lo largo de este año generamos nuevo conocimiento, el cual

ha ampliado nuestra visión dentro del mundo, específicamente en el área del diseño gráfico.

Como equipo de diseño creemos que aplicar una correcta gestión en la reproducción de este material ayudará a una mejor implementación y difusión, logrando erradicar el problema en cuestión. Confiamos fielmente que el Instituto de la Juventud del Municipio de Puebla, se encargará de buscar la mejor vía para una brindar un mayor impacto, colaborando con las diferentes instancias de gobierno.

Nos sentimos muy orgullosos de haber creado esta solución gráfica y nos hace sentir aún más orgullosos que está sea de contenido único y original; el cual fue desarrollado para rescatar una de nuestras lenguas indígenas, siendo así el primer cuaderno de trabajo de esta variante a nivel nacional, creado por estudiantes de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, del Colegio de Diseño Gráfico.

Referencias

Bibliográficas

- ♣ Abreu, R. (2004). Un modelo de la Pedagogía de la Educación Técnica y Profesional en Cuba. (1a ed.). Cuba: ISPETP.
- ♣ Alberto, M. M. (2012). Elaboración de material didáctico (1 ed.). México: Red Tercer Milenio.
- ♣ Ambrose, G., & Harris, P. (2009). Fundamentos del diseño gráfico (1a edición ed.). España: Parramón.
- ♣ Bellucia, R. (2007). El diseño gráfico y su enseñanza (1a edición ed.). Buenos Aires, Paidós, Argentina: Paidós.
- ♣ Benedito Antolí, V., Boada Calvet, H., Busquets Prat, M. D., Deulofeu Piqué, J., Fortuny
- ♣ Boladeras, J., Gómez Granel, C., et al. (Abril de 1988). Enciclopedia práctica de Pedagogía. Pedagogía , I (3) , 3. (M. Cardona, Ed.) Barcelona, España: Planeta.
- ♣ Donis, D. (2014). La sintaxis de la imagen (1a edición ed.). Barcelona: GG.
- ♣ Eric, D. P. (2004). Herencia de vida para tus hijos, crecimiento integral con técnicas PNL (1a ed.). México: Grijalbo.
- ♣ Eva, H. (2012). Psicología del color. Barcelona: GG.
- ♣ Fernando, H. (1992). Náhuatl práctico: lecciones y ejercicios para principiantes (1a edición ed.). México: SEP.
- ♣ Gavin, A., & Harris, P. (2010). Metodología del diseño (1a edición ed.). (S. d. Casanova, Trans.) Barcelona, España, España: Parramón.
- ♣ Gónzales, P. (1995). Xarachiuin tutunakuj: Lengua totonaca de Huauchinango (1a edición ed.). México, D.F., México: SEP.
- ♣ Hugo, N. (1989). Los pueblos de habla náhuatl en el estado de Puebla (1a edición ed.). México: SEP.

- ♦ Jenny, P. (2016). Dibujo anatómico (1a edición ed.). Barcelona: GG.
- ♦ Jenny, P. (2016). Técnicas de dibujo (1a edición ed.). Barcelona: GG.
- ♦ Joaquín, H. (1992). Nauatla'toli: Lengua náhuatl del norte de Puebla (1a edición ed.). México, Puebla: SEP.
- ♦ Juhlin Svensson, Ann Christine (2000). Nuevas herramientas para el aprendizaje: Los estudios de selección y utilización de materiales en las escuelas: HLS.
- ♦ Méndez, A. (10 de Octubre de 2016). Cursos de Introducción a lengua y cultura náhuatl. (M. F. Cuellar Suárez, E. A. Noriega Chávez, & A. S. Pérez Bermúdez, Interviewers) México, Puebla.
- ♦ Michel, L. (1992). Introducción a la lengua náhuatl (1a edición ed.). México: UNAM.
- ♦ Montalban, J. C. (2014). Escritura, cerebro y Estilos de aprendizaje. Posibilidades de uso en la escuela. (1a ed.). México.
- ♦ Morales Muñoz, P. A. (2012). Elaboración de material didáctico (1a ed.). México: Red Tercer Milenio.
- ♦ Munari, B. (2000). comunicación Visual (13a edición ed.). Barcelona: Gustavo Gili.
- ♦ Néreci, I. G. (1999). Hacia una didáctica general dinámica (1a ed.). México: Kapelusz.
- ♦ Olivares Lira, E., Albarracín, J., & Vilahuar, L. (2014). Dibujo para Diseñadores Gráfico (2a edición ed.). Badalona: Paidotribo.
- ♦ O'Connor, J. S. (1993). Introducción a la PNL (1a ed.). México: Urano.
- ♦ Reinoso, F. L. (2000). Los métodos de enseñanza de lenguas y las teorías de aprendizaje (1a ed.). Cuba.
- ♦ Restrepo, A. P. (2010). Metodología de la enseñanza (1a ed.). Michigan.
- ♦ Salmond, M. (2014). Fundamentos del diseño interactivo (1a edición ed.). Barcelona: BLUME.
- ♦ Stern, H. H. (1991). Fundamental concepts of language teaching (7a ed.). Oxford: Oxford University Press.

♦ Varanoglulari, Feryal, López, Claude, Gansrigler, Eva, Liliane & Williams (2008). Secondary EFL courses. ELT Journal.

♦ Vellegal, A. M. (2004). La Programación Neurolingüística como herramienta para la enseñanza (1a ed.).

♦ Yolanda, Z. (2008). Diseño editorial (1 edición ed.). Barcelona: GG.

Electrónicas

♦ Aula Diez . (2015). Retrieved 20 de Marzo de 2016 from Descripción y clasificación de los estilos de aprendizaje, según las representaciones sensoriales, en tres tipos: estudiantes visuales, auditivos y táctiles o cinestésicos. : <http://www.auladiez.com/didactica/estilos-aprendizaje-01.html#Spanish>

♦ Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, 1.5. (2015). Retrieved 6 de Octubre de 2016 from Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas: <http://www.gob.mx/cdi/archivos/articulos>

♦ Derechos Humanos de los Pueblos Indígenas, 1.5. (2016). Retrieved 06 de octubre de 2016 from Derechos Humanos de los Pueblos Indígenas: <http://www.cndh.org.mx/>

♦ Diversidad y Cultura. (2010). Retrieved 06 de Octubre de 2016 from Investigación sobre el origen de la lengua náhuatl: http://diversidadculturaluvcoatza.over-blog.es/pages/Investigacion_sobre_origen_dela_lengua_nahuatl.htmk

♦ Estilos de Aprendizaje. (2005). Retrieved 20 de Marzo de 2016 from Inclusión educativa: www.inclusioneducativa.org/content/documents/Estilos_de_aprendizaje.doc

♦ Estilos de Aprendizaje. (2015). Retrieved 20 de Marzo de 2016 from Teorías y Modelos de Aprendizaje: <http://piagetanos.blogspot.mx>

♦ Fundación UNAM. (2 de Diciembre de 2013). Retrieved 20 de Marzo de 2016 from La Programación Neurolingüística (PNL) mejora el proceso de enseñanza- aprendizaje : www.inclusioneducativa.org/content/documents/Estilos_de_aprendizaje.doc

♦ González Rojas, O. (2004). Enseñanza Aprendizaje (En red) Disponible en: <http://>

www.redclentefaca.com.idoc.idocion4o:>7o600-html

‡ Instituto Nacional de las Lenguas Indígenas. (2015). Retrieved 06 de octubre de 2016 from Ley General : <http://www.inali.gob.mx/>

‡ Osella , C., Carpio , A., Romero , G., Orué , D., & Ronchi , R. (2005). Una experiencia de desarrollo de material didáctico para la enseñanza de ciencia y tecnología. Retrieved 10 de septiembre de 2016 from <http://www.bioingenieria.edu.ar>

‡ Galán de F, E. (2006). El guión didáctico para materiales Multimedia. Espéculo. Revista de Estudios Literarios. Universidad Complutense de Madrid. Retrieved 01 Abril de 2017 from <http://www.ucm.es/info/especulo/numero34/guionmu.html>

Glosario

- Actitud: disposición de ánimo manifestada de algún modo.
- Aprendizaje: acción y efecto de aprender algún arte, oficio u otra cosa.
- Aptitud: capacidad para operar competentemente en una determinada actividad.
- Armonía: proporción y correspondencia de una cosa con otra
- Bocetaje: esquema o proyecto que contiene solamente los rasgos principales de una obra artística o técnica.
- Caja tipográfica: es un elemento sistémico, organizador y estructurante del espacio gráfico. La grilla tipográfica permite ordenar y disponer los elementos que componen la pieza gráfica, ya sean tipográficos (títulos, subtítulos, textos, epígrafes) como gráficos (fotografías, esquemas, imágenes).
- Código de barras: combinación de letras, números u otros caracteres que tiene un determinado valor dentro de un sistema establecido. El código de una tarjeta de crédito.
- Composición: juntar varias cosas y colocarlas en orden para formar una; constituir algo
- Enseñanza: sistema y método de dar instrucción.
- Expectativa: esperanza de realizar o conseguir algo.
- Familia tipográfica: conjunto de fuentes tipográficas diferentes, pero con una clara raíz común.
- Figurativa: representa personas y objetos reales y reconocibles.
- FODA: es el estudio de la situación de una empresa u organización a través de sus fortalezas, oportunidades, debilidades y amenazas, tal como indican las siglas de la palabra y, de esta manera planificar una estrategia del futuro.
- Full color: a todo color
- Hispanismo: empleo de vocablos o giros españoles en distinto idioma.
- Iconográfico: información interna de la propia imagen.

- Impresión offset: método de reproducción de documentos e imágenes sobre papel o materiales similares
- Interactivo: que procede por interacción.
- ISBN: sistema internacional de numeración de libros para su fácil y correcta identificación.
- Lúdico: del juego o relacionado con esta actividad.
- Morfológico: estudia la estructura interna de las palabras para delimitar, definir y clasificar sus unidades, las clases de palabras a las que da lugar y la formación de nuevas palabras
- Náhuatlismo: palabra, expresión o giro procedente de la lengua náhuatl que se usan en otra lengua.
- Neologismos: vocablo, acepción o giro nuevo en una lengua.
- Palo seco: tipografía en el que cada carácter carece de las pequeñas terminaciones llamadas remates.
- Pleca: moldura corta de una sola raya que suele ponerse al final de un capítulo o para separar dos titulares
- Pleca: signo gráfico formado por una línea y que se usa generalmente para separar distintas partes de un texto.
- Retícula: es un elemento de composición que tiene toda publicación, es una regla invisible para el espectador, pero visible para quien diseña. Es una base sobre la que se puede trabajar y donde aplicar los elementos que componen la publicación: columnas, páginas, etc.
- Semántica: estudio encargado del significado del signo lingüístico como símbolo, palabra o expresión, es el significado real que tiene una palabra para todas las personas
- Significante: forma material que toma el signo, no siempre es lingüístico, puede ser una imagen.

Colofón

Este escrito se imprimió durante el mes de Noviembre de 2017,
en Entornos Impresión y Publicidad,
Av. Miguel Alemán 304. San Pedro Cholula, Puebla.
Se imprimieron seis ejemplares, sobre papel bond ahuesado de
90 grs., la familia tipografía utilizada es Gill Sans